



SOUND CADDY ONE

Manual 1.0

English
Deutsch

Important Safety Instructions! Read before connecting!

This product has been built by the manufacturer in accordance with IEC 60065 and left the factory in safe working order. To maintain this condition and ensure non-risk operation, the user must follow the advice and warning comments found in the operating instructions. If this product shall be used in vehicles, ships or aircraft or at altitudes exceeding 2000 m above sea level, take care of the relevant safety regulations which may exceed the IEC 60065 requirements.

WARNING: To prevent the risk of fire and shock hazard, do not expose this appliance to moisture or rain. Do not open case – no user serviceable parts inside. Refer service to qualified service personnel.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure – voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of externally accessible hazardous voltage. External wiring connected to any terminal marked with this symbol must be a "ready made cable" complying with the manufacturers recommendations, or must be a wiring installed by instructed persons only.



This symbol, wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Read the manual.



This symbol, wherever it appears, tells you: Take care! Hot surface! To prevent burns you must not touch.

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Follow all warnings and instructions marked on the product and in this manual.
- Do not use this product near water. Do not place the product near water, baths, wash basins, kitchen sinks, wet areas, swimming pools or damp rooms.
- Do not place objects containing liquid on the product – vases, glasses, bottles etc.
- Clean only with dry cloth.
- Do not remove any covers or sections of the housing.
- The set operating voltage of the product must match the local mains supply voltage. If you are not sure of the type of power available consult your dealer or local power company.
- To reduce the risk of electrical shock, the grounding of this product must be maintained. Use only the power supply cord provided with this product, and maintain the function of the center (grounding) pin of the mains connection at any time. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the device! Power supply cords should always be handled carefully. Periodically check cords for cuts or sign of stress, especially at the plug and the point where the cord exits the device.
- Never use a damaged power cord.
- Unplug this product during lightning storms or when unused for long periods of time.
- This product can be fully disconnected from mains only by pulling the mains plug at the unit or the wall socket. The product must be placed in such a way at any time, that disconnecting from mains is easily possible.
- Fuses: Replace with IEC127 (5x20mm) type and rated fuse for best performance only! It is prohibited to use "patched fuses" or to short the fuse-holder. Replacing any kind of fuses must only be carried out by qualified service personal.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the unit has been damaged in any way, such as:
 - When the power cord or plug is damaged or frayed.
 - If liquid has been spilled or objects have fallen into the product.
 - If the product has been exposed to rain or moisture.
 - If the product does not operate normally when the operating instructions are followed.
 - If the product has been dropped or the cabinet has been damaged.
- Do not connect external speakers to this product with an impedance lower than the rated impedance given on the product or in this manual. Use only cables with sufficient cross section according to the local safety regulations.
- Keep away from direct sunlight.
- Do not install near heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other devices that produce heat.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with manufacturer's instructions. This product must not be placed in a built-in installation such as a rack unless proper ventilation is provided.
- Always allow a cold device to warm up to ambient temperature, when being moved into a room. Condensation can form inside it and damage the product, when being used without warming up.
- Do not place naked flame sources, such as lighted candles on the product.
- The device must be positioned at least 20 cm/8" away from walls.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket or table specified by the manufacturer or sold with the product. When a cart is used, use caution when moving the cart/product combination to avoid injury from tip-over.
- Use only accessories recommended by the manufacturer, this applies for all kind of accessories, for example protective covers, transport bags, stands, wall or ceiling mounting equipment. In case of attaching any kind of accessories to the product, always follow the instructions for use, provided by the manufacturer. Never use fixing points on the product other than specified by the manufacturer.
- This appliance is NOT suitable to be used by any person or persons (including children) with limited physical, sensorial or mental ability, or by persons with insufficient experience and/or knowledge to operate such an appliance. Children under 4 years of age must be kept away from this appliance at all times.
- Never push objects of any kind into this product through cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in risk of fire or electric shock.

- This product is capable of delivering sound pressure levels in excess of 90 dB, which may cause permanent hearing damage! Exposure to extremely high noise levels may cause a permanent hearing loss. Wear hearing protection if continuously exposed to such high levels.
- The manufacturer only guarantees the safety, reliability and efficiency of this product if:
 - Assembly, extension, re-adjustment, modifications or repairs are carried out by the manufacturer or by persons authorized to do so.
 - The electrical installation of the relevant area complies with the requirements of IEC (ANSI) specifications.
 - The unit is used in accordance with the operating instructions.
 - The unit is regularly checked and tested for electrical safety by a competent technician.

General Notes on Safety for Loudspeaker Systems



Mounting systems may only be used for those loudspeaker systems authorized by the manufacturer and only with the mounting accessories specified by the manufacturer in the installation instructions. Read and heed the manufacturer's installation instructions. The indicated load-bearing capacity cannot be guaranteed and the manufacturer will not be liable for damages in the event of improper installation or the use of unauthorized mounting accessories.

The system's load-bearing capacity cannot be guaranteed and the manufacturer will not be liable for damages in the event that loudspeakers, mounting accessories, and connecting and attaching components are modified in any way.

Components affecting safety may only be repaired by the manufacturer or authorized agents, otherwise the operating permit will be voided.



Installation may be performed qualified personnel only, and then only at pick-points with sufficient load-carrying capacity and in compliance with local building regulations. Use only the mounting hardware specified by the manufacturer in the installation instructions (screws, anchors, etc.). Take all the precautions necessary to ensure bolted connections and other threaded locking devices will not loosen.



Fixed and portable installations (in this case, speakers and mounting accessories) must be secured by two independent safeties to prevent them from falling. Safeties must be able to catch accessories or parts that are loose or may become loose. Ensure compliance with the given national regulations when using connecting, attaching, and rigging devices. Factor potential dynamic forces (jerk) into the equation when determining the proper size and load-bearing capacity of safeties.



Be sure to observe speaker stands' maximum load-bearing capacity. Note that for reasons of design and construction, most speaker stands are approved to bear centric loads only; that is, the speakers' mass has to be precisely centered and balanced. Ensure speaker stands are set up stably and securely. Take appropriate added measures to secure speaker stands, for example when:

- the floor or ground surface does not provide a stable, secure base.
- they are extended to heights that impede stability.
- high wind pressure may be expected.
- there is the risk that they may be knocked over by people.

Special measures may become necessary as precautions against unsafe audience behavior. Do not set up speaker stands in evacuation routes and emergency exits. Ensure corridors are wide enough and put proper barriers and markings in place when setting speaker stands up in passageways. Mounting and dismounting are especially hazardous tasks. Use aids suitable for this purpose. Observe the given national regulations when doing so.



Wear proper protection (in particular, a helmet, gloves, and safety shoes) and use only suitable means of ascent (ladders, scaffolds, etc.) during installation. Compliance with this requirement is the sole responsibility of the company performing the installation.



After installation, inspect the system comprised of the mounting fixtures and loudspeakers to ensure it is properly secured.

The operator of loudspeaker systems (fixed or portable) must regularly inspect or task a third party to regularly inspect all system components in accordance with the given country's regulations and have possible defects repaired immediately.

We also strongly recommend maintaining a logbook or the like to document all inspections.

When deploying speakers outdoors, be sure to take into account the stability and load-bearing capacity of platforms and surfaces; loads and forces exerted by wind, snow, and ice; as well as thermal influences. Also be sure to provide sufficient safety margins for the rigging points used for flown systems. Observe the given national regulations when doing so.



Professional loudspeaker systems can produce harmful volume levels. Even prolonged exposure to seemingly harmless levels (starting at about 95 dBA SPL) can cause permanent hearing damage! Therefore we recommend that everyone who is exposed to high volume levels produced by loudspeaker systems wears professional hearing protection (earplugs or earmuffs).

Manufacturer: Stamer Musikanlagen GmbH, Magdeburger Str. 8, 66606 St. Wendel, Germany

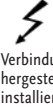
Version 2.2 01/2011

Wichtige Sicherheitshinweise! Bitte vor Anschluss lesen!

Dieses Produkt wurde gemäß IEC 60065 hergestellt und hat das Werk in einem sicheren, betriebsfähigen Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und um einen gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten, ist es notwendig, dass der Benutzer die Empfehlungen und Warnhinweise befolgt, die in der Betriebsanleitung zu finden sind. Bei Einsatz dieses Produktes in Fahrzeugen, Schiffen oder Flugzeugen, oder in Höhen oberhalb 2000 m Meereshöhe müssen die entsprechenden Sicherheitsstandards zusätzlich zur IEC 60065 beachtet werden.

WARNING: Um das Risiko von Feuer oder Stromschlag zu verhüten, darf dieses Gerät nicht Feuchtigkeit oder Regen ausgesetzt werden. Öffnen Sie das Gehäuse nicht – im Inneren gibt es keine Bauteile, die vom Benutzer wartbar sind. Die Wartung darf nur von einem qualifiziertem Kundendienst durchgeführt werden.

 Dieses Symbol, wo immer es erscheint, warnt Sie vor gefährlicher, nicht isolierter Spannung im Gehäuse – Spannung, die möglicherweise genügt, eine Stromschlaggefahr darzustellen.

 Dieses Symbol, wo immer es erscheint, warnt Sie vor außen zugänglicher, gefährlicher Spannung. Eine Verbindung zu jeder Anschlussklemme, die mit diesem Symbol versehen ist, darf nur mit konfektioniertem Kabel hergestellt werden, dass den Empfehlungen des Herstellers genügt, oder mit Kabel, das von qualifiziertem Personal installiert wurde.

 Dieses Symbol, wo immer es erscheint, macht Sie auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen aufmerksam, die in beiliegenden Unterlagen zu finden sind. Bitte lesen Sie das Handbuch.

 Dieses Symbol, wo immer es erscheint, sagt Ihnen: Vorsicht! Heiße Oberfläche! Um Verbrennungen zu vermeiden, nicht anfassen.

- Bitte lesen Sie diese Anweisungen.
- Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen auf dem Gerät und in dieser Anleitung.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, Badewannen, Waschbecken, Küchenspülen, nassen Stellen, Schwimmbecken oder feuchten Räumen auf.
- Stellen Sie keine Gefäße, wie Vasen, Gläser, Flaschen usw., die Flüssigkeiten enthalten, auf das Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Entfernen Sie keine Abdeckungen oder Teile des Gehäuses.
- Die auf dem Gerät eingestellte Betriebsspannung muss mit der örtlichen Spannung der Netzstromversorgung übereinstimmen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Spannung in Ihrem Netz zur Verfügung steht, konsultieren Sie bitte Ihren Händler oder den örtlichen Stromversorger.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, muss die Erdung des Gerätes beibehalten werden. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Stromführungskabel und behalten Sie die Funktion der seitlichen, geerdeten Schutzkontakte des Netzanschlusses immer aufrecht. Versuchen Sie nicht, die Sicherheitsaufgabe des geerdeten Steckers zu umgehen.
- Schützen Sie das Stromführungskabel vor Betreten und Quetschen, besonders in der Nähe der Stecker, Gerätesteckdosen – und dort, wo sie am Gerät austreten! Stromführungskabel sollten immer vorsichtig behandelt werden. Kontrollieren Sie die Stromführungskabel in regelmäßigen Abständen auf Einschnitte und Anzeichen von Abnutzung, besonders in der Nähe des Steckers und an der Verbindung zum Gerät.
- Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Stromführungskabel.
- Ziehen Sie bei Gewittern den Stecker des Gerätes und wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Dieses Gerät wird nur vollständig von Stromnetz getrennt, wenn der Stecker vom Gerät oder aus der Steckdose gezogen wird. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass das Trennen vom Stromnetz leicht möglich ist.
- Sicherungen: Ersetzen Sie Sicherungen nur mit dem Typ IEC127 (5x20mm) und dem korrekten Nennwert, um die optimale Leistung zu gewährleisten! Es ist untersagt, kurzgeschlossene Sicherungen zu verwenden oder den Sicherungshalter zu überbrücken. Sicherungen dürfen nur von qualifiziertem Personal gewechselt werden.
- Alle Wartungsarbeiten sollten nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Wartung ist notwendig, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, wie zum Beispiel:
 - Wenn das Stromführungskabel oder der Stecker beschädigt oder abgenutzt ist.
 - Wenn Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind.
 - Wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war.
 - Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, obwohl die Bedienungsanleitung beachtet wurde.
 - Wenn das Gerät hingefallen ist oder das Gehäuse beschädigt wurde.
- Beim Anschluss von Lautsprechern an dieses Gerät darf die auf dem Gerät oder in dieser Anleitung angegebene Mindestimpedanz nicht unterschritten werden. Die verwendeten Kabel müssen entsprechend den lokalen Regelungen über einen ausreichenden Querschnitt verfügen.
- Halten Sie das Gerät vom Sonnenlicht fern.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie zum Beispiel Heizkörper, Heizregister, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen.
- Verstopfen Sie nicht die Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät entsprechend der Anleitung des Herstellers. Das Gerät darf nicht eingebaut werden – wie zum Beispiel in einen Gestellrahmen, es sei denn, dass für angemessene Belüftung gesorgt wird.
- Ein kaltes Gerät sollte immer auf die Umgebungstemperatur erwärmt werden, wenn es in einen Raum transportiert wird. Es könnte sich Kondensation im Inneren bilden, die das Gerät beschädigt, wenn es ohne vorherige Erwärmung benutzt wird.
- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Das Gerät sollte mindestens 20 cm von Wänden aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nur mit Rollwagen, Ständern, Stativen, Tischen oder Halterungen benutzt werden, die vom Hersteller spezifiziert sind oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurden. Wenn ein Rollwagen benutzt wird, seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Rollwagen/Geräte-Kombination transportieren, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller empfohlen ist. Das gilt für alle Arten von Zubehör, wie zum Beispiel Schutzabdeckungen, Transporttaschen, Ständer sowie Wand- und Deckenhalterungen. Wenn Sie irgendein Zubehör am Gerät anbringen, befolgen Sie immer die Anleitungen des Herstellers. Benutzen Sie nur die Befestigungspunkte

- des Geräts, die vom Hersteller vorgesehen sind.
- Dieses Gerät ist NICHT geeignet für eine Person oder Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder für Personen mit unzulänglicher Erfahrung und/oder Fachkenntnis, um solch ein Gerät zu bedienen. Kinder unter 4 Jahren sollten stets von diesem Gerät fern gehalten werden.
- Es sollten keinerlei Gegenstände durch die Gehäuseschlitze eingeführt werden, da dadurch gefährliche, spannungsführende Bauteile berührt oder kurzgeschlossen werden können. Dies könnte zu einer Feuer- oder Stromschlaggefahr führen.
- Dieses Gerät ist imstande, Schalldruckpegel von mehr als 90 dB zu produzieren. Dies könnte zu einem dauerhaften Hörschaden führen! Eine Belastung durch extrem hohe Geräuschpegel kann zu einem dauerhaften Gehörverlust führen. Bei einer anhaltenden Belastung durch solch hohe Pegel sollte ein Gehörschutz getragen werden.
- Der Hersteller gewährleistet die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes nur unter folgenden Voraussetzungen:
 - Einbau, Erweiterung, Neueinstellung, Modifikationen oder Reparaturen werden vom Hersteller oder autorisiertem Personal ausgeführt.
 - Die elektrische Installation des betreffenden Bereiches entspricht den Anforderungen der IEC (ANSI) Maßgaben.
 - Das Gerät wird entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt.
 - Das Gerät wird regelmäßig von einem fachkundigen Techniker auf elektrische Sicherheit geprüft und getestet.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Lautsprechersysteme

 Befestigungssysteme dürfen ausschließlich für die vom Hersteller freigegebenen Lautsprechersysteme und mit dem in der Montageanleitung genannten Montage-Zubehör verwendet werden. Die Montagehinweise des Herstellers sind dabei unbedingt zu beachten. Bei unsachgemäßer Montage bzw. Verwendung von nicht freigegebenem Montage-Zubehör kann die angegebene Belastung nicht garantiert und keinerlei Haftung seitens des Herstellers übernommen werden.

Sollten Änderungen an Lautsprechern, an Montage-Zubehör, Verbindungs- und Befestigungselementen sowie Anschlagmitteln vorgenommen werden, kann die Tragfähigkeit des Systems nicht mehr garantiert werden und seitens des Hersteller keinerlei Haftung übernommen werden.

Reparaturen an sicherheitsrelevanten Bauteilen dürfen nur vom Hersteller oder Bevollmächtigten durchgeführt werden, andernfalls erlischt die Betriebserlaubnis.

 Die Installation darf ausschließlich durch Sachkundige und nur an Montagepunkten mit ausreichender Tragfähigkeit, ggf. unter der Berücksichtigung von Bauauflagen, erfolgen. Das vom Hersteller in der Montageanleitung vorgeschriebene Befestigungsmaterial (Schrauben, Dübel, etc.) muss verwendet werden. Schraubverbindungen müssen durch geeignete Maßnahmen gegen Lösen gesichert sein.

 Ortsfeste oder mobile Installationen (hier Lautsprecher inkl. Montagezubehör) müssen durch zwei unabhängig voneinander wirkende Einrichtungen gegen Herabfallen gesichert sein. Lose Zusatzteile oder sich lösende Teile müssen durch geeignete Einrichtungen aufgefangen werden können. Bei Verwendung von Verbindungs- und Befestigungselementen sowie Anschlagmitteln sind die nationalen Vorschriften zu beachten. Hinsichtlich der Bemessung der Sicherungsmittel sind mögliche dynamische Belastungen (Ruckkräfte) mit zu berücksichtigen.

 Bei Stativen ist vor allem die maximale Traglast zu beachten. Außerdem sind die meisten Stative aus konstruktiven Gründen nur für das Tragen von genau zentrischer Belastung zugelassen. Stative müssen standsicher aufgestellt werden. Stative sind durch geeignete Maßnahmen zusätzlich zu sichern, wenn zum Beispiel:

- ihre Aufstandfläche keinen sicheren Stand zulässt,
 - ihre Höhen die Standsicherheit einschränken,
 - mit zu hohem Winddruck zu rechnen ist,
 - damit zu rechnen ist, dass sie durch Personen umgestoßen werden.
- Besondere Maßnahmen können auch zur Vorsorge gegen gefährdendes Verhalten von Zuschauern erforderlich werden. Stative dürfen nicht in Flucht- und Rettungswegen aufgestellt werden. Bei Aufstellung in Verkehrswegen ist auf die erforderliche Breite der Wege und auf ordnungsgemäße Absperrung sowie Kennzeichnung zu achten. Beim Auf- und Absetzen ist eine besondere Gefährdung gegeben. Hierzu sind geeignete Hilfsmittel zu verwenden. Es sind hierbei die nationalen Vorschriften zu beachten.

 Während der Montage ist geeignete Schutzausrüstung (insbesondere Kopfschutz, Handschuhe und Sicherheitsschuhe) zu tragen und es sind nur geeignete Aufstiegshilfen (Leitern, Gerüste, etc.) zu verwenden. Die Verantwortung dafür liegt alleine beim ausführenden Installationsbetrieb.

 Nach der Montage ist die Aufhängung des System aus Halterung und Lautsprecher auf sichere Befestigung zu überprüfen.

Der Betreiber von Lautsprechersystemen (ortsfest oder mobil) ist verpflichtet, alle Systemkomponenten unter Berücksichtigung der jeweils nationalen Regelungen regelmäßig zu überprüfen bzw. prüfen zu lassen und mögliche Schäden unverzüglich beseitigen zu lassen.

Weiterhin raten wir dringend zu einer ausführlichen Dokumentation aller Überprüfungsmaßnahmen in Prüfbüchern o.ä.

Beim Einsatz von Lautsprechern im Freien sind für Standsicherheit und Tragfähigkeit von Aufbauten und Flächen insbesondere auch die Windlasten, Schnee- und Eislasten sowie thermische Einflüsse zu berücksichtigen. Insbesondere die Lastaufnahmepunkte geflogener Systeme sollten hier mit ausreichenden Sicherheitsreserven dimensioniert werden. Es sind hierbei die nationalen Vorschriften zu beachten.

 Professionelle Lautsprechersysteme sind in der Lage, gesundheitsschädliche Schallpegel zu erzeugen. Selbst die Einwirkung scheinbar harmloser Schallpegel über einen längeren Zeitraum kann zu bleibenden Schäden am Gehör führen (ab ca. 95 dBA SPL)! Daher raten wir für alle Personen, die durch den Betrieb von Lautsprechersystemen dem Einfluss hoher Schallpegel ausgesetzt sind, zum Tragen von professionellem Gehörschutz (Ohrstöpsel oder Kapselgehörschutz).

Hersteller: Stamer Musikanlagen GmbH, Magdeburger Str. 8, 66606 St. Wendel, Deutschland

Consignes de sécurité importantes ! A lire avant de se connecter !

Ce produit a été construit conformément à la norme IEC 60065 par le fabricant et a quitté l'usine en bon état de marche. Pour garantir son intégrité et un fonctionnement sans risque, l'utilisateur se doit de suivre les conseils et les avertissements préconisés dans cette notice d'utilisation. En cas d'utilisation de ce produit dans un véhicule terrestre, un navire ou un avion, ou encore à une altitude supérieure à 2 000 mètres, il convient de prendre en considération les normes de sécurité suivantes, en plus de la norme IEC 60065.

ATTENTION : Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité ou à la pluie. N'ouvrez pas le boîtier ; les pièces se trouvant à l'intérieur ne nécessitent pas d'entretien de la part des utilisateurs. Adressez-vous à un spécialiste qualifié pour procéder à l'entretien de l'appareil.



Ce symbole, quel que soit l'endroit où il apparaît, vous signale des pièces sous tension non isolées dans le boîtier. Une tension suffisante pour présenter un risque d'électrocution.



Ce symbole, quel que soit l'endroit où il apparaît, vous signale des pièces sous tension accessibles depuis l'extérieur du boîtier. Tous les câbles extérieurs raccordés à un composant marqué de ce symbole doivent être de type préfabriqués et conformes aux spécifications du fabricant ou doivent avoir été installés par des spécialistes qualifiés.



Ce symbole, quel que soit l'endroit où il apparaît, vous signale des instructions importantes relatives à l'utilisation ou l'entretien de l'appareil à lire dans les documents l'accompagnant. Lisez la notice d'utilisation.



Ce symbole, quel que soit l'endroit où il apparaît, vous signale un risque de brûlure dû à une surface chaude. Ne touchez pas cette surface afin d'éviter de vous brûler.

- Lisez ces instructions.
- Conservez ces instructions.
- Prenez en compte tous les avertissements et toutes les instructions mentionnés sur le produit ou dans cette notice d'utilisation.
- N'utilisez pas ce produit à proximité de l'eau. Ne le placez pas près de l'eau, d'une baignoire, d'un bassin, d'un évier, d'une surface humide, d'une piscine ou d'une pièce humide.
- Ne mettez pas d'objet contenant du liquide sur l'appareil, par exemple, un vase, un verre ou une bouteille, etc.
- Nettoyez-le exclusivement avec un chiffon sec.
- N'enlevez pas le boîtier, ne serait-ce que partiellement.
- La tension de fonctionnement de l'appareil doit être réglée de manière à correspondre à la tension d'alimentation de l'endroit où vous vous trouvez. Si vous n'êtes pas sûr de connaître la tension d'alimentation, demandez à votre revendeur ou à la compagnie d'électricité locale.
- Afin de réduire le risque d'électrocution, vous ne devez jamais supprimer la mise à la terre de l'appareil. Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni avec le produit et maintenez la broche centrale de la prise (mise à la terre) en état de fonctionnement. Ne négligez pas la sécurité offerte par les prises polarisées ou avec mise à la terre.
- Protégez le câble d'alimentation afin d'éviter que quelqu'un marche dessus ou qu'il soit pincé, notamment près de la prise, de la prise murale ou à la sortie de l'appareil même ! Les câbles d'alimentation doivent être tout le temps maniés avec précaution. Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas fendu ou qu'il ne présente pas de signe d'usure, en particulier près de la prise et à la sortie de l'appareil.
- N'utilisez jamais de câble d'alimentation usé.
- Débranchez l'appareil en cas d'orage ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Débranchez l'appareil uniquement en le tenant par la prise au niveau de la prise murale ou de la rallonge. L'appareil doit être placé de telle manière à ce qu'il puisse être débranché facilement à tout moment.
- Fusibles : si nécessaire, remplacez-les uniquement par des fusibles de type IEC127 (5x20 mm) afin de garantir une meilleure performance. Il est interdit d'utiliser des fusibles bricolés ou de raccourcir le porte-fusible. Seul un personnel qualifié est habilité à remplacer les fusibles.
- Confiez tous les travaux d'entretien à des spécialistes qualifiés. Il est nécessaire d'effectuer de tels travaux lorsque l'unité a été endommagée, comme par exemple dans les cas suivants :
 - Lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou effiloché.
 - Si du liquide a pénétré ou un objet est tombé dans le boîtier.
 - Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité.
 - Si l'appareil ne fonctionne pas correctement alors que vous avez suivi toutes les instructions à la lettre.
 - Si l'appareil est tombé ou que le boîtier est endommagé.
- En cas de raccordement de haut-parleurs à cet appareil, il faut veiller à ne pas descendre sous l'impédance minimale indiquée sur ledit appareil ou dans la présente notice. Les câbles employés doivent présenter une section suffisante, qui soit conforme aux réglementations locales en vigueur.
- Ne l'exposez pas directement aux rayons du soleil.
- Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, telle qu'un radiateur, une grille de chauffage, un four ou tout autre appareil susceptible de produire de la chaleur.
- Ne masquez pas les bouches d'aération. Installez l'appareil conformément aux instructions du fabricant. Il ne doit pas être placé dans un emplacement confiné, comme un rack ou une console, sauf si une ventilation suffisante est garantie.
- Si vous déplacez l'appareil, attendez qu'il soit à température ambiante avant de le démarrer, sinon de la condensation peut se former à l'intérieur et endommager l'appareil.
- Ne posez pas de d'objet à flamme ouverte sur l'appareil, comme par exemple une bougie allumée.
- L'appareil doit être placé à au moins 20 cm/8" pouces du premier mur.
- Utilisez l'appareil uniquement avec un chariot, un support, un trépied, des fixations ou une table recommandés par le fabricant ou vendus avec le produit. Si vous utilisez un chariot, maniez-le avec précaution afin d'éviter tout risque de blessure s'il se renverse.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant. Cette consigne concerne toute sorte d'accessoires, qu'il s'agisse de couvercles de protection, de sacs de transport, de supports ou de dispositifs de fixation au mur ou au plafond. Si vous fixez un accessoire à l'appareil, suivez toujours les instructions d'utilisation du fabricant. N'utilisez pas d'autres points de fixation que ceux préconisés par le fabricant.
- Cet appareil NE convient PAS aux personnes dont les capacités motrices, sensorielles ou mentales sont déficientes (y compris les enfants) ou aux personnes ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires pour

faire fonctionner le présent appareil. Cet appareil doit dans tous les cas et être tenu constamment hors de portée des enfants de moins de quatre ans.

- N'insérez jamais d'objets à travers les grilles du boîtier, car ils pourraient toucher des pièces sous tension dangereuses ou provoquer un court-circuit pouvant causer un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Cet appareil est capable de délivrer un niveau de pression acoustique de 90 dB, pouvant ainsi causer des troubles irréversibles de l'audition ! L'exposition continue à une nuisance sonore peut provoquer une perte d'audition permanente. Portez des protections auditives adéquates si vous vous exposez de manière continue à un tel niveau de pression acoustique.
- Le fabricant garantit la sécurité, la fiabilité et l'efficacité de fonctionnement de son produit uniquement si :
 - l'assemblage, l'extension, le réajustement, la modification ou la réparation de l'appareil ont été effectués par le fabricant ou par des personnes agréées pour ce genre de travaux.
 - l'installation électrique concernée est conforme aux normes IEC (ANSI).
 - l'unité est utilisée conformément aux instructions d'utilisation.
 - l'unité est régulièrement contrôlée et testée quant à la sécurité électrique par un technicien compétent.

Consignes de sécurité générales pour systèmes de haut-parleurs



Les systèmes de fixation doivent exclusivement être employés pour les systèmes de haut-parleurs fournis par le fabricant et avec les accessoires de montage tels qu'évoqués dans la notice de montage. Dans ce cadre, il convient de respecter scrupuleusement les indications de montage du fabricant. En cas d'utilisation non conforme d'accessoires ou d'installation d'accessoires de montage non d'origine, le dommage en résultant éventuellement ne sera pas couvert par la garantie et la responsabilité du fabricant ne pourra en aucun cas être engagée.

Si des modifications sont apportées aux haut-parleurs, aux accessoires de montage, aux raccords et fixations ainsi qu'au matériel d'élégage, la portabilité du système ne pourra plus être garantie et la responsabilité du fabricant ne pourra en aucun cas être engagée.

Toute réparation d'éléments de sécurité ne peut être effectuée que par le fabricant ou son représentant agréé, faute de quoi le permis d'exploitation s'éteint.



L'installation sera exclusivement réalisée par un spécialiste, et ce, uniquement dans des zones de montage présentant une capacité de charge suffisante, un point à vérifier notamment par la prise en compte des normes de construction appliquées. Le matériel de fixation prescrit par le constructeur dans la notice de montage (vis, chevilles, etc.) doit impérativement être employé. Les raccords boulonnés doivent être assurés contre tout desserrement au moyen de mesures appropriées.



Les installations fixes ou mobiles (ici les haut-parleurs, accessoires de montage compris) doivent être assurés contre la chute par deux dispositifs indépendants l'un de l'autre. Les éléments supplémentaires lâches ou les pièces se desserrant doivent pouvoir être retenus par des dispositifs adaptés. En cas d'utilisation de raccords, d'éléments de fixation et de matériel d'élégage, il convient de respecter les dispositions nationales en la matière. Le calcul du dimensionnement des dispositifs de sécurité requiert la prise en compte des charges dynamiques possibles (forces de recul).



En cas d'utilisation de trépieds, il faut surtout prendre en considération la charge maximale supportée. En outre, de par leur conception, la plupart des trépieds permettent uniquement de supporter des charges parfaitement centrées. Les trépieds doivent dès lors être disposés de façon stable. Il est nécessaire d'assurer les trépieds par des mesures supplémentaires dans les cas suivants (liste non exhaustive) :

- lorsque leur surface de pose n'offre pas une stabilité suffisante ;
- lorsque leur hauteur limite leur stabilité ;
- lorsque la force du vent risque d'être élevée ;
- lorsqu'ils risquent d'être heurtés par des personnes.

Des mesures particulières peuvent également s'avérer nécessaires, à titre préventif, pour se prémunir contre des comportements dangereux de la part de spectateurs. Les trépieds ne doivent donc pas être disposés dans des voies d'évacuation ou des passages réservés aux secours. En cas d'installation sur des voies de circulation, veiller à respecter la largeur de circulation requise, à verrouiller le secteur de façon adaptée et à mettre en place la signalisation adéquate. Le montage et le démontage sont des phases qui présentent des risques particuliers. Il faut dès lors employer des moyens auxiliaires appropriés. Veiller également, lors de ces opérations, à respecter la législation nationale en la matière.



Lors du montage, il est indispensable de porter des équipements de sécurité adaptés (en particulier un casque, des gants et des chaussures de sécurité) et d'utiliser uniquement des dispositifs d'aide à l'ascension adaptés (échelles, échafaudages, etc.). La responsabilité dans ce domaine incombe uniquement à la société de montage exécutante.



À l'issue du montage, il y a lieu de contre-vérifier la fixation ou la suspension du système (haut-parleurs et supports).

L'exploitant des systèmes de haut-parleurs (fixes ou mobiles) est tenu de vérifier, ou de faire vérifier, tous les composants du système en fonction des réglementations en vigueur dans le pays concerné, et de faire éliminer sans délai les éventuels défauts constatés.

En outre, nous recommandons fortement de constituer une documentation détaillée sur toutes les mesures d'inspection dans les registres de contrôle ou similaires.

En cas d'utilisation de haut-parleurs en plein air, tenir compte, pour la stabilité et la capacité portante des structures et surfaces, de l'influence de paramètres tels le vent, la neige, la glace et autres facteurs thermiques. Dans ce cas, il convient en particulier de dimensionner avec des réserves de sécurité suffisantes les points de support de charge de systèmes suspendus. Veiller également, lors de ces opérations, à respecter la législation nationale en la matière.



Les systèmes de haut-parleurs professionnels sont capables de produire des niveaux sonores dangereux pour la santé. Même des niveaux sonores a priori inoffensifs peuvent, en cas d'exposition prolongée, provoquer des pertes auditives irréversibles (à partir de 95 dBA SPL environ) ! C'est pourquoi nous conseillons à toutes les personnes soumises à des niveaux sonores élevés en raison de l'exploitation de systèmes de haut-parleurs, de porter des protections auditives professionnelles (bouchons d'oreilles ou casques antibruit).

Fabricant : Stamer Musikanlagen GmbH, Magdeburger Str. 8, 66606 St. Wendel, Allemagne

Version 2.2 01/2011

Istruzioni di sicurezza importanti.

Leggere prima di effettuare il collegamento!

Il presente prodotto è stato fabbricato dal produttore in conformità alla norma IEC 60065 ed è uscito dallo stabilimento in perfette condizioni di funzionamento. Per preservare tali condizioni e garantirne l'uso sicuro, l'utente deve attenersi alle indicazioni e alle avvertenze riportate nelle istruzioni per l'uso. Se volete usare questo prodotto su veicoli, a bordo di navi o di aerei oppure ad altitudini superiori a 2000 m dovete badare alle rispettive norme di sicurezza suppletive alla norma IEC 60065.

AVVISO: Per evitare il rischio di incendio o folgorazione, non esporre l'apparecchio ad umidità o pioggia. Non aprire l'involucro poiché al suo interno non vi sono parti riparabili dall'utente. Per la riparazione rivolgersi a personale tecnico qualificato.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno dell'involucro di tensione pericolosa priva di isolamento sufficientemente alta da costituire un pericolo di folgorazione.



Questo simbolo segnala la presenza di tensione pericolosa accessibile dall'esterno. Il cablaggio esterno collegato ad un qualunque morsetto contrassegnato da questo simbolo deve essere un cavo preconfezionato conforme ai requisiti indicati dal produttore o un cablaggio installato da personale qualificato.



Questo simbolo segnala importanti istruzioni per l'uso e la manutenzione nella documentazione allegata. Leggere il manuale.



Questo simbolo ha il seguente significato: Attenzione! Superficie calda! Non toccare per evitare scottature.

- Leggere queste istruzioni.
- Conservare queste istruzioni.
- Attenersi a tutti gli avvisi e istruzioni riportati sul prodotto e nel manuale.
- Non utilizzare il prodotto vicino all'acqua. Non collocare il prodotto vicino ad acqua, vasche, lavandini, zone umide, piscine o stanze con presenza di vapore.
- Non collocare sul prodotto oggetti contenenti liquidi, quali vasi, bicchieri, bottiglie ecc.
- Pulire solo con un panno asciutto.
- Non togliere alcun coperchio o parti dell'involucro.
- La tensione di esercizio prescritta per il prodotto deve corrispondere alla tensione di alimentazione della rete locale. In caso di dubbi sul tipo di alimentazione disponibile, rivolgersi al proprio rivenditore o all'azienda di fornitura elettrica locale.
- Per ridurre il rischio di folgorazione, la messa a terra del prodotto deve essere mantenuta. Utilizzare solo il cavo di alimentazione in dotazione al prodotto e mantenere sempre in funzione il connettore centrale (di terra) del collegamento alla rete. Non escludere la funzione di sicurezza del connettore polarizzato o di messa a terra.
- Proteggere il cavo di alimentazione affinché non venga calpestato o pizzicato, in particolare in corrispondenza delle prese e degli innesti e nel punto di uscita dal dispositivo. Maneggiare sempre con cura i cavi di alimentazione. Controllare periodicamente la presenza di tagli o usura sui cavi, soprattutto all'altezza della presa e nel punto di uscita dal dispositivo.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione se danneggiato.
- Scollegare il prodotto in caso di temporale o di lunghi periodi di inutilizzo.
- Il prodotto si scollega completamente dall'alimentazione di rete solo staccando la spina di alimentazione dall'unità o dalla presa a muro. Il prodotto va collocato sempre in modo che sia possibile scollegarlo dall'alimentazione con facilità.
- Fusibili: per garantire prestazioni ottimali, i fusibili utilizzati come ricambio devono essere di tipo IEC127 (5x20 mm) e dell'ampereaggio nominale richiesto. È vietato utilizzare fusibili riparati o cortocircuitare il portafusibili. Fate sostituire i fusibili soltanto da un tecnico qualificato.
- Per tutte le operazioni di riparazione, rivolgersi a personale qualificato. L'unità va riparata nel caso abbia subito danni, come nei seguenti casi:
 - Il cavo o la presa di alimentazione sono danneggiati o usurati.
 - È penetrato del liquido o degli oggetti all'interno del prodotto.
 - Il prodotto è stato esposto a pioggia o umidità.
 - Il prodotto non funziona correttamente seguendo le istruzioni.
 - Il prodotto ha subito una caduta o l'armadio è stato danneggiato.
- Quando collegate altoparlanti badate di non scendere sotto l'impedenza minima dichiarata sull'apparecchio oppure in questo manuale. Usate sempre cavi dello spessore adatto e corrispondenti alle vigenti norme locali.
- Non esporre ai raggi solari diretti.
- Non installare accanto a fonti di calore quali radiatori, bocchette di diffusione d'aria calda, fornelli o altri dispositivi che generano calore.
- Non chiudere le aperture di ventilazione. Installare l'unità seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Il prodotto non è adatto all'installazione ad incasso, ad esempio in un rack, a meno di non garantire un'adeguata ventilazione.
- Quando viene spostato all'interno di un locale, attendere sempre che il dispositivo, se freddo, raggiunga la temperatura ambiente. Qualora venga utilizzato senza che si sia riscaldato, sussiste il rischio di formazione di condensa al suo interno e di conseguenti danni.
- Non collocare sul prodotto fiamme libere, come ad esempio candele accese.
- Il dispositivo va collocato ad almeno 20 cm/8" di distanza dalle pareti.
- Utilizzare solo in abbinamento al carrello, supporto, piedistallo, staffa o tavola specificati dal produttore o venduti insieme al prodotto. Qualora si utilizzi un carrello, prestare attenzione nello spostare il carrello/la combinazione di prodotto per evitare lesioni causate dall'inciampamento.
- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore. Tale prescrizione si applica a tutti i tipi di accessori, ad esempio coperchi di protezione, borse per il trasporto, supporti, dispositivi per il montaggio a parete o a soffitto, ecc. In caso di applicazione di qualsiasi tipo di accessorio al prodotto, osservare sempre le istruzioni per l'uso fornite dal produttore. Non utilizzare mai punti di fissaggio sul prodotto diversi da quelli indicati dal produttore.

- Questo apparecchio NON è adatto all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, mentali o sensoriali limitate o da persone prive della necessaria esperienza e/o conoscenza. Tenere sempre l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini di età inferiore ai 4 anni.
- Non inserire mai oggetti di alcun tipo all'interno del prodotto attraverso le fessure dell'armadio, poiché potrebbero toccare punti con presenza di tensione pericolosa o causare il cortocircuito dei componenti, con il conseguente rischio di incendio o folgorazione.
- Questo prodotto genera livelli di pressione sonora superiori a 90 dB in grado di causare danni permanenti all'udito. L'esposizione a livelli di rumore estremamente elevati può causare la perdita permanente dell'udito. In caso di esposizione continua, indossare protezioni per l'udito.
- Il produttore garantisce la sicurezza, l'affidabilità e l'efficienza del prodotto solo se:
 - l'assemblaggio, l'ampliamento, la reimpostazione, le modifiche o le riparazioni sono eseguiti dal produttore o da personale autorizzato.
 - l'impianto elettrico dell'area interessata è conforme ai requisiti specificati nelle norme IEC (ANSI).
 - l'unità è utilizzata secondo le istruzioni per l'uso.
 - la sicurezza elettrica dell'unità è controllata e testata da un tecnico competente.

Avvisi di sicurezza per sistemi di altoparlanti



Usate soltanto sistemi di montaggio autorizzati dal produttore per il rispettivo sistema di altoparlanti. Seguite attentamente le istruzioni di montaggio ed usate soltanto accessori di montaggio omologati. È escluso qualsiasi diritto di garanzia in caso di montaggio improprio o se vengono usati accessori di montaggio non omologati.

Modificazioni agli altoparlanti, agli accessori di montaggio, agli elementi di connessione e di fissaggio e alle imbracature potrebbero alterare la stabilità del sistema e faranno decadere ogni forma di garanzia.

La riparazione di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza deve venir eseguita soltanto dal produttore o da un suo rappresentante autorizzato – altrimenti decadrà ogni forma di garanzia.



L'installazione deve venir eseguita soltanto da personale competente. Usate soltanto punti di montaggio con una sufficiente capacità portante, considerando eventuali vincoli architettonici. È assolutamente obbligatorio di usare il materiale di fissaggio (viti, tasselli ecc.) indicato nelle istruzioni di montaggio del produttore. Adottate provvedimenti adatti (frenafili, dadi autobloccanti) per prevenire un allentamento dei raccordi filettati.



Assicurate installazioni stazionarie e/o mobili (in questo caso gli altoparlanti e gli accessori di montaggio) contro una caduta dall'alto con due dispositivi indipendenti. Provvedete ad installare dispositivi adatti per cogliere ogni elemento allentato prima che questo possa cadere in terra. Assicuratevi che gli elementi di montaggio e di fissaggio e le imbracature vengano scelti e montati nel rispetto delle normative nazionali e locali vigenti. Tenete conto dei carichi dinamici (forze di trazione-compressione) per calcolare le dimensioni dei dispositivi di sicurezza.



Se usate stativi, badate che non venga oltrepassato il loro carico massimo ammissibile. Badate inoltre che, per motivi costruttivi, gli stativi di solito sono concepiti ed omologati soltanto per portare un carico centrato. Gli stativi devono essere posizionati in modo sicuro e stabile. Provvedete ad assicurare (o meglio ancora fissare) gli stativi se per esempio:

- la loro superficie di appoggio non consenta un posizionamento stabile,
- la loro altezza limiti la stabilità,
- si potrebbero manifestare venti forti,
- potrebbero essere rovesciate da persone.

Prendete provvedimenti contro ogni forma di comportamento rischioso da parte degli spettatori. È vietato posare stativi che ingombrano le vie di fuga e l'accesso soccorsi. Se volete posare stativi in una via di comunicazione, verificate prima che la larghezza della via lo consenta e badate in ogni caso ad una protezione (transenne, cordone ecc.) e ad una segnalazione adeguata. Il montaggio e smontaggio degli altoparlanti significa un rischio elevato. Utilizzate sempre l'attrezzatura adatta e assicuratevi che le attività vengano svolte nel rispetto delle normative nazionali in vigore.



Durante il montaggio, indossate sempre indumenti protettivi appropriati (casco, guanti, calzature di sicurezza) ed usate soltanto mezzi di salita adatti e sicuri (scala, ponteggio ecc.). Il rischio è a esclusivo carico della ditta o del tecnico che esegue i lavori di montaggio.



Verificate dopo il montaggio del sistema di altoparlanti che il montaggio e cablaggio sia avvenuto in modo corretto e che tutte le giunzioni siano stabili.

L'operatore di un sistema di altoparlanti (stazionario o mobile) è obbligato a controllare o a fare controllare regolarmente ogni componente del sistema nel rispetto delle normative nazionali e locali in vigore e a fare riparare ogni danno immediatamente.

Vi consigliamo di documentare meticolosamente ogni missione di controllo in un libretto di controllo.

Per un sicuro montaggio di altoparlanti all'aperto dovete prendere in considerazione i vari fenomeni che potrebbero limitare la stabilità e la capacità portante dell'impianto, soprattutto i carichi dovuti al vento, al peso della neve o del ghiaccio e gli influssi di temperatura. Badate a dimensionare i punti di sollevamento per un montaggio in sospensione prendendo in considerazione una sufficiente riserva di sicurezza. Assicuratevi che tutto avvenga nel rispetto delle normative nazionali in vigore.



I sistemi di sonorizzazione professionali sono in grado di produrre livelli sonori nocivi alla salute. Anche essere sottoposto a livelli apparentemente inoffensivi (a partire da circa 95 dBA SPL) per un elevato periodo di tempo può provocare perdite dell'udito. Quindi consigliamo che ogni persona sottoposta ad alti livelli sonori provenienti da un sistema di sonorizzazione porti un'adatta protezione per l'udito (tappi auricolari o paraorecchie).

Produttore: Stamer Musikanlagen GmbH, Magdeburger Str. 8, 66606 St. Wendel, Germania

Version 2.2 01/2011

Importantes instrucciones de seguridad. ¡Leer antes de encender!

Este producto ha sido elaborado por el fabricante de conformidad con IEC 60065 y ha salido de fábrica en perfecto estado. Para que se mantenga en perfectas condiciones y asegurar que no exista riesgo alguno, el usuario deberá observar los avisos y advertencias que se encuentran en el manual de instrucciones. En caso de utilizar este producto en vehículos, embarcaciones o aviones, así como a altitudes superiores a los 2.000 m sobre el nivel del mar, además de la norma IEC 60065 también se deberán cumplir las demás normas de seguridad aplicables

ADVERTENCIA: Para prevenir el riesgo de incendio y el peligro de electrocución, evite la exposición del equipo a humedad o lluvia. No abra la cubierta: en el interior no hay elementos que deba manipular el usuario. El mantenimiento deberá quedar a cargo de personal cualificado.



La presencia de este símbolo advierte de la existencia de tensión peligrosa sin aislar en el interior que podría ser suficiente para provocar una electrocución.



La presencia de este símbolo advierte de la existencia de tensión peligrosa accesible desde el exterior. Todo cableado externo conectado con algún terminal marcado con este símbolo deberá ser un cableado preelaborado que satisfaga las recomendaciones del fabricante o deberá ser instalado por personal cualificado.



La presencia de este símbolo advierte de importantes instrucciones de uso y mantenimiento en la bibliografía adjunta. Lea el manual.



La presencia de este símbolo indica: ¡Precaución! ¡Superficie caliente! No tocar para evitar quemaduras.

- Lea las presentes instrucciones.
- Conserve las presentes instrucciones.
- Observe todas las advertencias e indicaciones señaladas en el producto y en las instrucciones.
- No utilice el producto cerca del agua. No coloque el producto cerca de agua, baños, bañeras, fregaderos, zonas húmedas, piscinas o saunas.
- No coloque objetos que contengan líquidos sobre el producto, como jarrones, vasos, botellas, etcétera.
- Limpie exclusivamente con paños secos.
- No retire ninguna cubierta ni elementos del armazón.
- La tensión operativa del producto deberá ajustarse a la tensión del suministro eléctrico local. Si no está seguro del tipo de electricidad disponible, consulte con su distribuidor o con la compañía eléctrica local.
- Para reducir el riesgo de electrocución, deberá mantenerse la puesta a tierra del producto. Utilice solamente el cable de alimentación suministrado con el producto y mantenga siempre activo de la patilla central (puesta a tierra) del cuadro de conexiones. No desactive la función de seguridad del enchufe polarizado o con puesta a tierra.
- Proteja el cable de alimentación de pisadas o pinzamientos, especialmente junto a enchufes, soportes de dispositivos y el punto de salida desde el equipo. Los cables de alimentación deberán manipularse siempre con precaución. Compruebe periódicamente que los cables no tengan cortes ni signos de desgaste, especialmente en el enchufe y en el punto de salida desde el equipo.
- No utilice nunca un cable dañado.
- Desenchufe el producto durante las tormentas con aparato eléctrico o cuando vaya a estar en desuso durante periodos prolongados.
- El producto solamente se puede desconectar por completo de la red extrayendo el enchufe de red de la unidad o de la toma de la pared. El producto deberá colocarse en todo momento de tal modo que su desconexión de la red sea sencilla.
- Fusibles: Reemplace solamente con fusibles de tipo (5x20 mm) y amperaje según IEC 127. Está prohibido usar "fusibles parcheados" o cortocircuitar los portafusibles. La sustitución de los fusibles debe ser realizada únicamente por personal cualificado.
- El mantenimiento deberá quedar a cargo de personal cualificado. Será necesaria una revisión si la unidad resulta dañada de cualquier forma, por ejemplo:
 - si el cable de alimentación o el enchufe están dañados o deshilachados;
 - si se han derramado líquidos sobre el producto o han caído objetos en él;
 - si el producto se ha visto expuesto a lluvia u humedad;
 - si el producto no funciona con normalidad pese a seguirse las instrucciones de uso;
 - si el producto ha sido salpicado o el cajetín ha sido dañado.
- Cuando se conecten altavoces a este aparato no se podrá sobrepasar el límite de impedancia mínima especificado en el aparato o en las presentes instrucciones. La sección de los cables empleados debe ser suficiente en conformidad con la reglamentación local.
- Proteja de la luz solar directa.
- No instale cerca de fuentes de calor como radiadores, difusores de calor, estufas u otros dispositivos que produzcan calor.
- No bloquee ninguna abertura de ventilación. Instale de conformidad con las instrucciones del fabricante. No deberá situarse el producto en una instalación integrada, como una rejilla, a no ser que exista la ventilación necesaria.
- Permita siempre que un dispositivo frío se caliente a temperatura ambiente cuando se traslade a alguna sala. Pueden formarse condensaciones en el interior del producto y dañarlo cuando se usa sin precalentamiento.
- No sitúe fuentes de llama abierta, como velas encendidas, sobre el producto.
- El dispositivo deberá situarse al menos a 20 cm/8" de distancia de las paredes.
- Utilice solamente con el carro, soporte, trípode, abrazadera o tablero especificado por el fabricante o vendido junto con el producto. Cuando se use un carro, deberá tenerse precaución al mover la combinación de carro/producto para evitar daños por vuelcos.
- Utilice solamente accesorios recomendados por el fabricante; esto será de aplicación para todo tipo de accesorios, por ejemplo, cubiertas protectoras, bolsas de transporte, pies, soportes murales o de techo. En caso de instalación de cualquier tipo de accesorio en el producto, siga siempre las instrucciones de uso suministradas por el fabricante. Nunca utilice puntos de fijación distintos de los especificados por el fabricante.
- El dispositivo NO es apropiado para su uso por parte de cualquier persona o personas (niños incluidos) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin la experiencia o el conocimiento suficientes con productos

de este tipo. El dispositivo deberá mantenerse siempre fuera del alcance de los niños menores de 4 años.

- Nunca introduzca objetos de ninguna clase en el producto a través de las ranuras del cajetín, ya que podrían tocar puntos de tensión peligrosa, ni cortocircuite elementos que pudieran causar riesgo de incendio o electrocución.
- El producto puede emitir niveles de presión sonora por encima de 90 dB, lo que puede causar daños auditivos permanentes. La exposición a niveles sonoros extremadamente altos puede causar pérdidas auditivas permanentes. Lleve protección auditiva si va a estar expuesto de forma continua a dicho tipo de elevados niveles.
- El fabricante solamente garantiza la seguridad, la fiabilidad y la eficiencia del producto si:
 - el montaje, la extensión, el reajuste, las modificaciones o las reparaciones son realizados por el fabricante o por personal autorizado;
 - la instalación eléctrica del área interesada es conforme con los requisitos de las especificaciones de IEC (ANSI);
 - la unidad se utiliza conforme a las instrucciones de uso;
 - la unidad es sometida periódicamente a revisión e inspección de la seguridad eléctrica por parte de un técnico cualificado.

Instrucciones generales de seguridad para sistemas de altavoces



Los sistemas de fijación deben usarse exclusivamente para los sistemas de altavoces autorizados por el fabricante y con los accesorios de montaje indicados en las Instrucciones de montaje. Deben tenerse en cuenta obligatoriamente las Instrucciones de montaje del fabricante. No puede garantizarse la carga indicada y el fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje inadecuado o uso de accesorios de montaje no autorizados.

No puede garantizarse la capacidad de carga del sistema y el fabricante no asume ninguna responsabilidad si se realizan modificaciones en los altavoces, los accesorios de montaje, los elementos de unión y de fijación, así como los medios de sujeción.

Los reparaciones en las piezas relevantes para la seguridad deben ser realizadas sólo por el fabricante o personas autorizadas por él, de lo contrario se extinguirá la autorización de funcionamiento.



La instalación tiene que realizarla exclusivamente un experto y sólo en puntos de montaje con una capacidad de carga suficiente, si procede, teniendo en cuenta las servidumbres de construcción. Debe usarse el material de fijación (tornillos, tacos, etc.) estipulado por el fabricante en las Instrucciones de montaje. Las uniones atornilladas deben asegurarse contra aflojamiento con las medidas apropiadas.



Las instalaciones estacionarias o móviles (altavoces incluidos accesorios de montaje) deben asegurarse contra caídas por medio de dos dispositivos de actuación independiente entre sí. Las piezas adicionales sueltas o las que se aflojen deben sujetarse con los dispositivos apropiados. Si se usan elementos de unión y de fijación, así como medios de sujeción, deben tenerse en cuenta las normas nacionales. Respecto a la medición de los medios de seguridad, deben tenerse en cuenta las posibles cargas dinámicas (fuerzas a sacudidas).



En los pies de soporte debe tenerse en cuenta principalmente la carga máxima. Además, por motivos constructivos, la mayoría de los pies de soporte sólo están autorizados para soportar la carga exactamente centrada. Los pies de soporte deben instalarse de forma estable. Los pies de soporte tienen que asegurarse adicionalmente con las medidas apropiadas, por ejemplo cuando:

- su superficie de apoyo no permita un apoyo estable,
- sus alturas limiten la estabilidad,
- se espere una presión del viento excesiva,
- se prevea que puedan ser volcados por personas.

Pueden ser también necesarias medidas especiales como precaución contra el comportamiento peligroso de los espectadores. Los pies de soporte no deben instalarse en las vías de escape y de emergencia. En caso de instalación en vías de circulación debe tenerse en cuenta la anchura necesaria de las vías y el bloqueo y señalización reglamentarios. Existe un peligro especial al colocar y apilar. Para ello deben usarse los medios auxiliares adecuados. Deben tenerse en cuenta las normas nacionales.



Durante el montaje debe usarse equipo protector adecuado (especialmente casco protector, guantes y calzado de seguridad) y sólo deben usarse ayudas para subir apropiadas (escaleras, andamios, etc.). La responsabilidad exclusiva será de la empresa que realice la instalación.



Después del montaje tiene que comprobarse la suspensión del sistema en el soporte y la fijación segura de los altavoces.

El explotador de los sistemas de altavoces (estacionarios o móviles) está obligado a comprobar o hacer comprobar regularmente todos los componentes del sistema teniendo en cuenta las regulaciones nacionales respectivas y hacer solucionar inmediatamente los posibles daños.

Además, recomendamos una documentación completa de todas las medidas de comprobación en los libros de inspección o similares.

Si se utilizan altavoces al aire libre, para la estabilidad y capacidad de carga de las superestructuras y superficies deben tenerse especialmente en cuenta también las cargas de viento, nieve y hielo, así como las influencias térmicas. En especial, los puntos de sujeción de la carga de los sistemas suspendidos tienen que dimensionarse con reservas de seguridad suficientes. Deben tenerse en cuenta las normas nacionales.



Los sistemas de altavoces profesionales pueden crear niveles acústicos perjudiciales para la salud. La influencia de un nivel acústico aparentemente inofensivo durante un periodo prolongado puede causar daños permanentes en la audición (desde aprox. 95 dBA SPL). Por ello, aconsejamos que todas las personas expuestas a un nivel acústico alto debido al funcionamiento de sistemas de altavoces usen protección acústica profesional (tapones para los oídos o auriculares protectores).

Fabricante: Stamer Musikanlagen GmbH, Magdeburger Str. 8, 66606 St. Wendel, Alemania

Version 2.2 01/2011

Welcome to the HK Audio family!

Thank you for choosing an HK AUDIO product.



Our engineers aimed high when they developed SOUNDCADDY ONE. They sought to create a high-performance audio system that is easier to handle and faster to deploy than any other PA on the market. So they tweaked and tuned all the different components – the mixing console, controller, power amp, line source mid-/high-range unit, subwoofer, and even a pneumatic speaker pole – to create a peerless all-in-one solution that sets up and tears down in a matter of seconds.

They also succeeded in making handling self-explanatory, so you can operate it without necessarily consulting the manual. However, we recommend that you take the time to read it. You're sure to find plenty of interesting information that will help you make the most of SOUNDCADDY ONE.

The HK AUDIO team wishes you lots of fun and success with your SOUNDCADDY ONE!

Table of contents

1 About the System.....	8
2 Control Features.....	8
3 Setting Up.....	10
4 Powering Up	10
5 Example Applications.....	11
6 Maintenance and Transport	11
7 Tips and Tricks	11
8 Troubleshooting	11
9 Technical Specifications	12
10 Appendix: You'll find diagrams of example applications and connections on page.....	19

Warranty

Register the SOUNDCADDY ONE system using the enclosed warranty card to extend your warranty to five years free of charge!

Use the convenient Online Registration option at www.hkaudio.de.

If you are unable to register online, please fill out the enclosed warranty card completely and mail or fax it to us. The registration is only valid if the warranty registration card is filled out and returned to HK AUDIO or the device is registered via Internet within 30 days of the date of purchase. We are also interested in learning where and by whom our devices are used. This information will help us design future products. Your data is of course protected by privacy laws.

Thank you!

HK AUDIO
Technical Service
Postfach 1509
66959 St. Wendel, Germany

1 About the System

The mid-/ high-range unit is equipped with six high-quality 3.5" wide-range speakers that HK AUDIO developed in a joint effort with one of the world's most prestigious speaker manufacturers. Arrayed vertically in close proximity to one another, these six speakers deliver excellent directivity and provide remarkably uniform coverage across the audience area. Signals are routed to speakers via a bus built into the hardware, so you do not need to fuss with further speaker cables.

The subwoofer is loaded with three 6" woofers that provide the perfect low-end underpinning for SOUNDCADDY ONE.

SOUNDCADDY ONE is a fully powered system. Next to the loudspeakers, the enclosure features a built-in module with the electronic circuitry and the control unit, as well as a 600-watt, Class-D amp module

2 Control Features

• Integrated four-channel mixing console

1 Status LED (Signal/Limit/Error)

This dual-color LED shows the signal's status: green = power on; red = limit. The LED lights up red to indicate signal peaks at high volumes.

Caution! This is not a clip LED. It's okay if it lights up red briefly every now and then. This tells you that the RMS limiter has engaged. If the LED lights up red continuously, an error has occurred.

• Mic In channel

2 Volume

This rotary knob adjusts the given input channel's volume level. Twisting it to the far left off position turns the signal level all the way down. Twisting it to the far right max position turns it all the way up. Always turn the rotary knob to off before connecting a microphone or audio device. Once you have connected the device, turn the knob slowly towards the right until you dial in the desired volume level.

3 Tone

This rotary knob tunes the system's sound to suit speech applications.

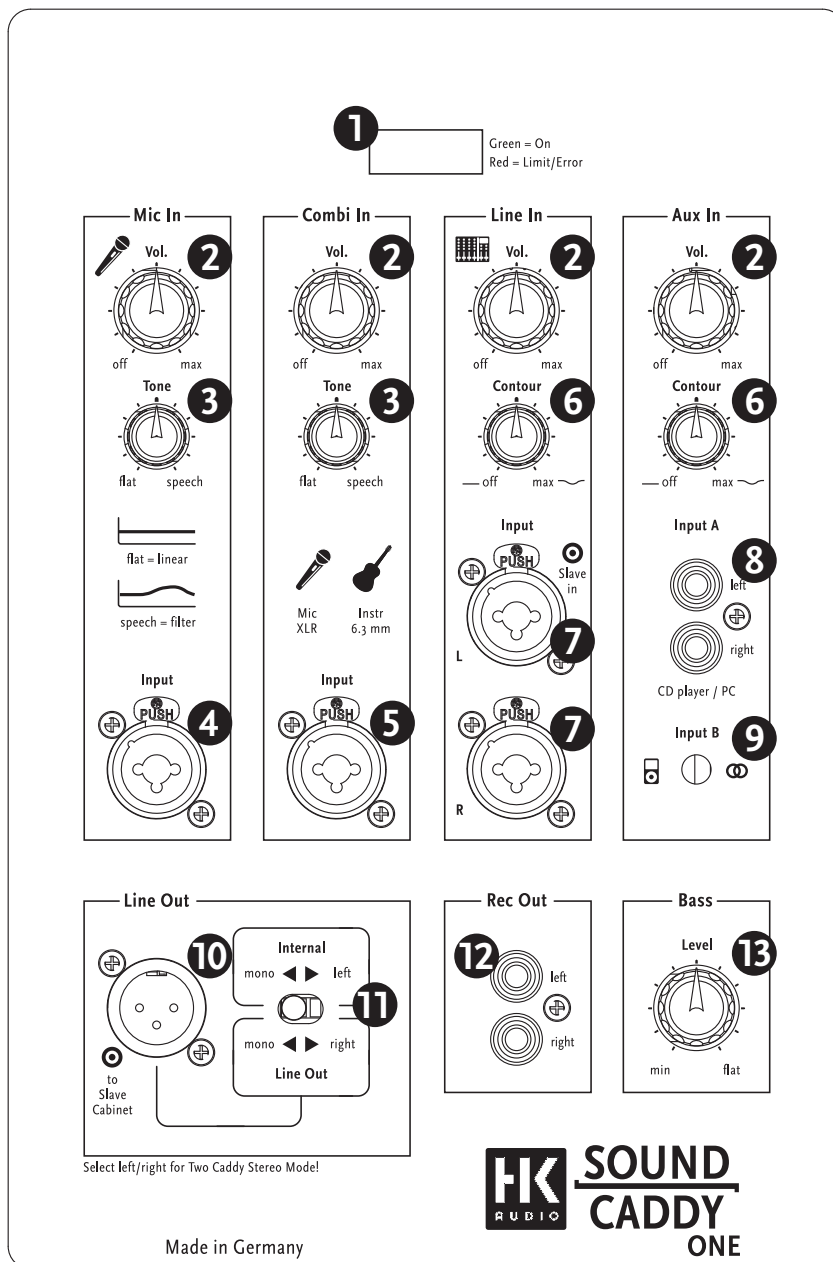
Flat = no change in tone

Speech = maximum speech filtering

Note: Try out the different knob positions to find the best setting for your microphone.

4 Input

This combination XLR/1/4" mono input is electrically balanced to accept a microphone. The XLR's port's pin assignments are 1= ground, 2= +, 3= -.



• Combi In channel

5 Input

This combination XLR/1/4" mono input is electrically balanced to accept a microphone or instrument such as a guitar equipped with pick-ups. The XLR's port's pin assignments are 1= ground, 2= +, 3= -. The 1/4" jack's assignments are tip = +/-, sleeve = ground.

Note: Be sure to use a balanced cord equipped with XLR connectors for a microphone and a cord equipped with mono jack plugs to connect an instrument.

• Line In channel

6 Contour

This rotary knob adjusts the audio signal's tone. When it boosts high and low frequencies, it also rolls off midrange frequencies.

- off (far left position) = no change in tone
- max. (far right position) = maximum change in tone

Tip: To find the best possible sound for the room's acoustics and the given setup, simply twist the Contour knob until you like what you're hearing.

7 Inputs

Use these XLR/1/4" ports to connect stereo instruments and devices such as keyboards, CD players, and mixing consoles. The XLR's port's pin assignments are 1= ground, 2= +, 3= -. The 1/4" jack's assignments are tip = +/-, sleeve = ground.

• Aux In channel

8 Input A (left, right)

Use this unbalanced input (RCA) to connect a CD player, laptop, or PC (with a separate audio card). **Heads up:** Plugging a connector into this port mutes input B.

9 Input B (stereo)

Use this stereo input (3.5 mm jack) to connect MP3 and other audio players or the headphones output of a laptop or PC.

Heads up: Plugging a connector into this port mutes input A.

• Line-Out

10 Line Out

Use this balanced XLR output to route the master signal to another SOUNDCADDY ONE unit or other powered speaker systems

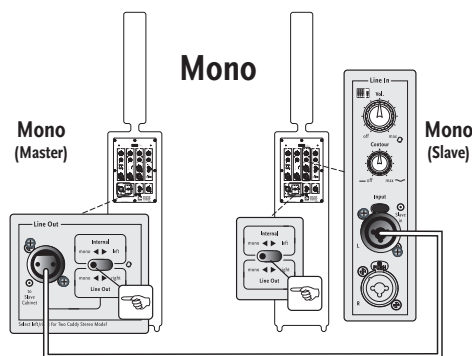
11 Line Out switch

This switch determines the device's operating mode. SOUNDCADDY ONE is a monaural system, but you can pair it with another SOUNDCADDY ONE (slave) to configure a stereo system. This switch lets you determine what type of signal will be sent to a further SOUNDCADDY ONE unit or other active speaker. You have two operating modes to choose from:

a) Mono mode

(see also section 5, Example Applications)

SOUNDCADDY ONE in mono mode with the option of connecting another SOUNDCADDY ONE or active speaker.



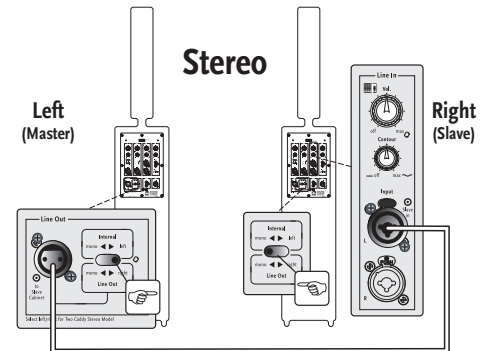
- Set the Line Out switch to mono. This merges all incoming signals to create a mono master signal that is patched out via the Line Out port.

Tip: This setting is recommended if you want speech to be heard over great distances because then all the daisy-chained SOUNDCADDY ONE units will produce the same signal. In this case, you can connect more than two systems. Be sure to set all systems' Line Out switch to mono.

b) Stereo mode

(see also section 5, Example Applications)

SOUNDCADDY ONE (master) mode with another SOUNDCADDY ONE (slave) connected in stereo mode.



- Set the master system Line Out switch to left/right and the slave system's switch to mono. Then connect the master's Line Out to the slave system's Input using an XLR-equipped cord. This separates the stereo signal's two channels. The SOUNDCADDY ONE master renders the left channel; the slave system is responsible for the right channel.

Note: Be sure to set the Volume knob of the connected SOUNDCADDY ONE (slave) to the center or 12 o'clock position so the two systems' volume levels are equal. You now have a real stereo system. **Heads up:** This does not apply to the Bass knobs. You can adjust them individually to suit the room's acoustics.

• Rec Out

12 REC Out (left/right)

Use this balanced stereo output to connect a PC, HD recorder, or the like.

• Bass

13 Bass

Use this rotary knob to adjust bass frequencies. The standard setting is flat, with the knob turned to the far right. If you need to reduce the amount of low frequencies due to the room's acoustics, simply turn the knob to the left until you like what you're hearing. Twisting the knob all the way to the left cuts the bass level by 10 dB.

SOUNDCADDY One 1.0

• Connector panel

Power

Use the factory-included locking mains cord to connect this socket to a wall outlet.

Caution: Make sure the local mains voltage matches the voltage specified on SOUNDCADDY ONE. Connecting it to the wrong mains voltage may destroy the electronic components.

Heads up: Always switch SOUNDCADDY ONE on last - that is, after powering up all other components - and switch it off first before powering down all other connected devices.

3 Setting Up

Set the system on a flat, level surface at the desired position with the front facing forward towards the audience area. Ensure the distance to the first listener is no less than two meters.

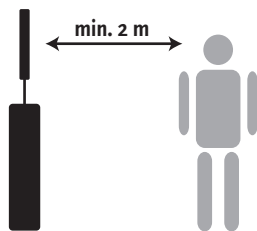


Fig.: Setting up SOUNDCADDY ONE

Heads up: You need at least one meter clearance above the enclosure, so make sure no people or objects are leaning over the housing.

Press the top edge of the mid-/ high-range unit to release the catch. It will rise automatically from the housing, stopping at a fixed height.

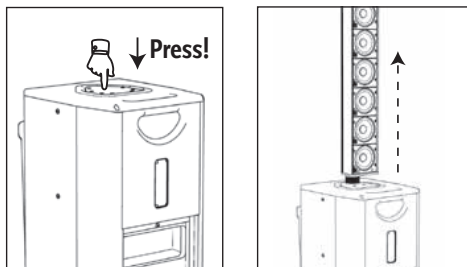


Fig.: Extending the mid-/ high-range unit

Loosen the adjusting nut on the underside of the mid-/ high-range unit to set it to the desired height. Then tighten the locking screw to lock the mid-/ high-range unit in place.

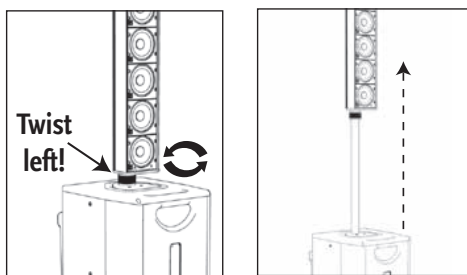


Fig.: Adjusting height and locking the mid-/ high-range unit in place

Tip: Adjust the height so the mid-/ high-range unit's top speaker is situated just above the audience's head level.

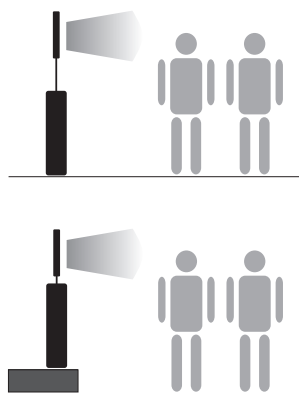


Fig.: Aligning height to the audience

4 Powering Up

Caution: You must release the locking device that secures SOUNDCADDY ONE for transport before you power up for the first time!

Make sure SOUNDCADDY ONE is off before you connect it to a mains power supply.

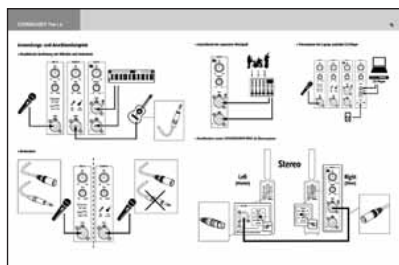
- Turn the Volume knob all the way down to the far left position.
- Ensure all other connected components are up and running before you connect a line signal. First switch on all connected devices – an outboard mixing console, keyboards, instrument amps, effects, or other signal source.

Heads up: Always switch SOUNDCADDY ONE on last - that is, after powering up all other components - and switch it off first before powering down all other connected devices.

- Turn the Volume knob slowly towards the right until you dial in the desired volume level. If you connect a CD player, keyboard, or the like directly, you can turn the Volume knob all the way to the right to achieve maximum volume, depending on the input signal's level.

5 Example Applications

On pages 19-21, you'll find a small selection of example applications compiled to help you achieve the best audio results with your SOUNDCADDY ONE every time.



6 Maintenance and Transport

Designed for utmost convenience, SOUNDCADDY ONE requires no maintenance. You don't even have to lubricate any moving parts!

Caution: Always transport SOUNDCADDY ONE in the horizontal position in vehicles; that is, lying flat. If you transport it in the upright position, sudden vertical pressure could release the catch that locks the hydraulic riser and extend the mid-/ high-range unit.

7 Tips and Tricks

1. Do not expose electronic circuitry to moisture! When you set the system up outdoors, be sure to protect it against rain. Keep drinks and all other liquids well away from the device to protect their electronic components from short circuits.

2. HK AUDIO systems deliver optimum sound, so you should provide them with optimum input signals! Noise such as humming is generally caused by defective cables, the wrong type of cords, or unbalanced signals routed into the mixing console. Check all signal and mains cables.

3. Prevent distortion! Not only is it unpleasant to your audience's ears, it also endangers your

equipment. Make sure all components that are connected directly and indirectly to the SOUNDCADDY ONE system have sufficient power ratings, and that they don't distort because they're running at their respective limits.

4. Avoid ground loops! You may encounter a ground loop when a device is grounded via a mains cord which isn't connected to the same mains circuit as the SOUNDCADDY ONE system. Always plug the system and the connected devices to the same electrical circuit (same phase!).

CAUTION: Never tape over the plug's ground terminal - this endangers lives!

5. Handling microphones.

For optimum results when speaking or singing into a microphone, keep a normal handheld microphone near your lips. If you hold the microphone further than five cm from your lips, the volume will be low and your words hard to understand. When employing a headset microphone, please read its operating manual to make sure you use it properly.

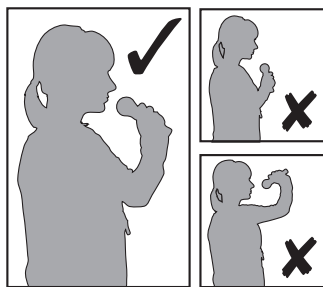


Fig.: Proper use of a handheld microphone

6. When using MP3 players and the like, make sure the device's internal volume control is turned up. Audio quality is normally not a problem when using MP3 players.

7. You may hear a soft humming noise when playing audio files on a laptop (via the headphones jack), depending on the quality of the laptop's internal audio card. Experience teaches that such noise is usually confined to one of the two stereo channels. Audio quality may improve if you gently pull the plug in the laptop's headphones output partially out.

About 2 mm should do the trick. The device is now operating in mono, which in many cases solves the noise problem.

Heads up: Make sure your laptop's audio card settings are configured so the volume is up and speakers are on. The line out fader or knob must be up and the speaker mute button off. A quick way to check if your laptop is providing an audio signal is to audition its internal loudspeakers.

8 Troubleshooting

1 The Status LED does not light up when you switch the device on.

- Check if the power cord is plugged into the Mains Input.
- Check if the mains power supply is providing current.
- Check if the house circuit breaker has tripped.

2 The Power On LED lights up green, but no sound is issuing from the speakers.

- Check the cords connecting the signal sources and inputs.
- Check if the signal sources (mixer, keyboard, CD player, etc.) are on.
- Inspect the cords for damage.

3 The signal sounds distorted.

- Check the LED displays on your mixer. Ensure they are not constantly in the red. If necessary, back off the volume at the mixer.

9 Technical Specifications

SOUNDCADDY ONE	
Frequency response +/-3 dB:	49 Hz - 18 kHz (system)
Frequency response -10 dB:	42 Hz - 18 kHz (system)
Maximum SPL @ 1m:	120 dB @10% THD (half-space, average)
Maximum SPL calculated:	125 dB (half-space)
Mid/high range amplifier:	600W Class D
Protective circuits:	Peak, RMS Limiter (master)
Connections:	Integrated 4-channel mixing console
Mid-range speaker:	6 x 3.5" Wide-range OEM Speaker, 16 ohms
Woofers:	3 x 6" Sub OEM Speaker, 18 ohms
Directivity (hor., vert.):	70° / 15°
Crossover frequency:	150 Hz - 12 dB/octave
Dimensions (WxHxD):	102 x 27 x 34 cm
Weight:	29 kg / 63 lbs, 15 oz.

Willkommen in der HK Audio Familie!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein HK AUDIO-Produkt entschieden haben.



Bei der Entwicklung des SOUNDCADDY ONE war es das Ziel unserer Ingenieure, die am schnellsten und einfachsten zu bedienende Hochleistungs-Audio-Anlage auf dem Markt zu schaffen. Die verschiedenen Komponenten wie Mischpult, Controller, Endstufe, Line-Source-Topteil, Subwoofer und sogar eine pneumatisch ausfahrende Distanzstange sind zu einem einzigartigen All-in-one-Konzept vereinigt, das Aufbau und Inbetriebnahme in Sekunden ermöglicht.

Zu diesem Konzept gehört es auch, die Bedienung so selbsterklärend zu gestalten, dass Sie als Anwender nicht unbedingt auf das Studium der Bedienungsanleitung angewiesen sind

– dennoch finden Sie hier zusätzlich zu den Basics viele interessante Informationen, die Ihnen dabei helfen werden, das Potential Ihres SOUNDCADDY ONE voll auszuschöpfen.

Viel Spaß und Erfolg mit Ihrem SOUNDCADDY ONE wünscht Ihnen Ihr HK AUDIO Team!

Inhaltsverzeichnis

1 Systembeschreibung	14
2 Bedienelemente	14
3 Aufbau	16
4 Inbetriebnahme.....	16
5 Anwendungsbeispiele	17
6 Wartung und Transport	17
7 Tipps und Tricks.....	17
8 Fehlerbehebung	17
9 Technische Daten.....	18
10 Appendix: Illustrationen mit Anwendungs- und Anschlussbeispielen finden Sie auf Seite.....	19

Garantie

Registrieren Sie Ihren SOUNDCADDY ONE mit der beigelegten Registrierungskarte und erhalten Sie eine kostenlose Garantieverlängerung bis 5 Jahre!
Nutzen Sie die komfortable Online-Registrierung über www.hkaudio.de.

Falls Sie keine Möglichkeit haben, sich online zu registrieren, füllen Sie bitte die beiliegende Garantiekarte vollständig aus und senden diese per Post oder Fax an uns. Die Registrierung ist nur gültig, wenn die vollständig ausgefüllte Registrierungskarte innerhalb von 30 Tagen ab Kaufdatum an HK AUDIO eingesendet wurde bzw. die fristgerechte Registrierung über das Internet erfolgte. Weiterhin möchten wir uns einen Eindruck verschaffen, wo und von wem unsere Geräte angewendet werden. Diese Informationen unterstützen unsere zukünftige Produktentwicklung. Ihre Angaben unterliegen selbstverständlich den Datenschutzbestimmungen.

Vielen Dank!

HK AUDIO
Technischer Service
Postfach 1509
66959 St. Wendel, Deutschland

1 Systembeschreibung

Das Topteil ist mit sechs hochwertigen 3,5" Breitbandlautsprechern bestückt, die HK AUDIO zusammen mit einem der renommiertesten Lautsprecherhersteller entwickelt hat. Durch die enge und durchgehende Anordnung dieser sechs Lautsprecher in einer vertikalen Linie wird eine gerichtete und sehr homogene Abstrahlung auf die zu beschallende Publikumsfläche erreicht. Da die Signalführung zu den Lautsprechern in die Systemmechanik integriert wurde, brauchen Sie keine weiteren Kabel. Im Subwoofer-Gehäuse sind drei 6"-Basslautsprecher integriert, die für das optimale Bassfundament des SOUNDCADDY ONE sorgen.

SOUNDCADDY ONE ist vollaktiv und besteht neben den Lautsprechern aus einer im Gehäuse integrierten Elektronik- und Bedieneinheit sowie einem Class-D Verstärkermodul mit 600 Watt Verstärkerleistung.

2 Bedienelemente

• Integriertes 4-Kanal-Mischpult

1 Status-LED (Signal/Limit/Error)

Die zweifarbige LED zeigt je nach Farbe das Signal an (grün = Power On, rot = Limit). Signalspitzen bei hoher Lautstärke werden durch rotes Aufleuchten angezeigt.

Achtung: Hier handelt es sich nicht um eine Clip-LED. Die LED darf hin und wieder schon mal kurz rot leuchten, dies zeigt lediglich an, dass der RMS-Limiter arbeitet. Leuchtet die Status-LED dauerhaft rot, liegt ein Fehler (Error) vor.

• Mic-In-Kanal

2 Volume

Dreh-Regler, der die Signallautstärke für den jeweiligen Inputkanal verändert. In der Stellung „off“ (Linksanschlag) ist das Signal komplett abgedreht, in der Stellung „max“ (Rechtsanschlag) ist die maximale Signallautstärke erreicht. Drehen sie vor Anschluss eines Mikrofons oder Audiogerätes den Dreh-Regler auf „off“ (Linksanschlag). Wenn Sie die Geräte verbunden haben, drehen Sie den Regler langsam nach rechts bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

3 Tone

Dreh-Regler zur Optimierung der Klangeigenschaften bei Sprachanwendungen.

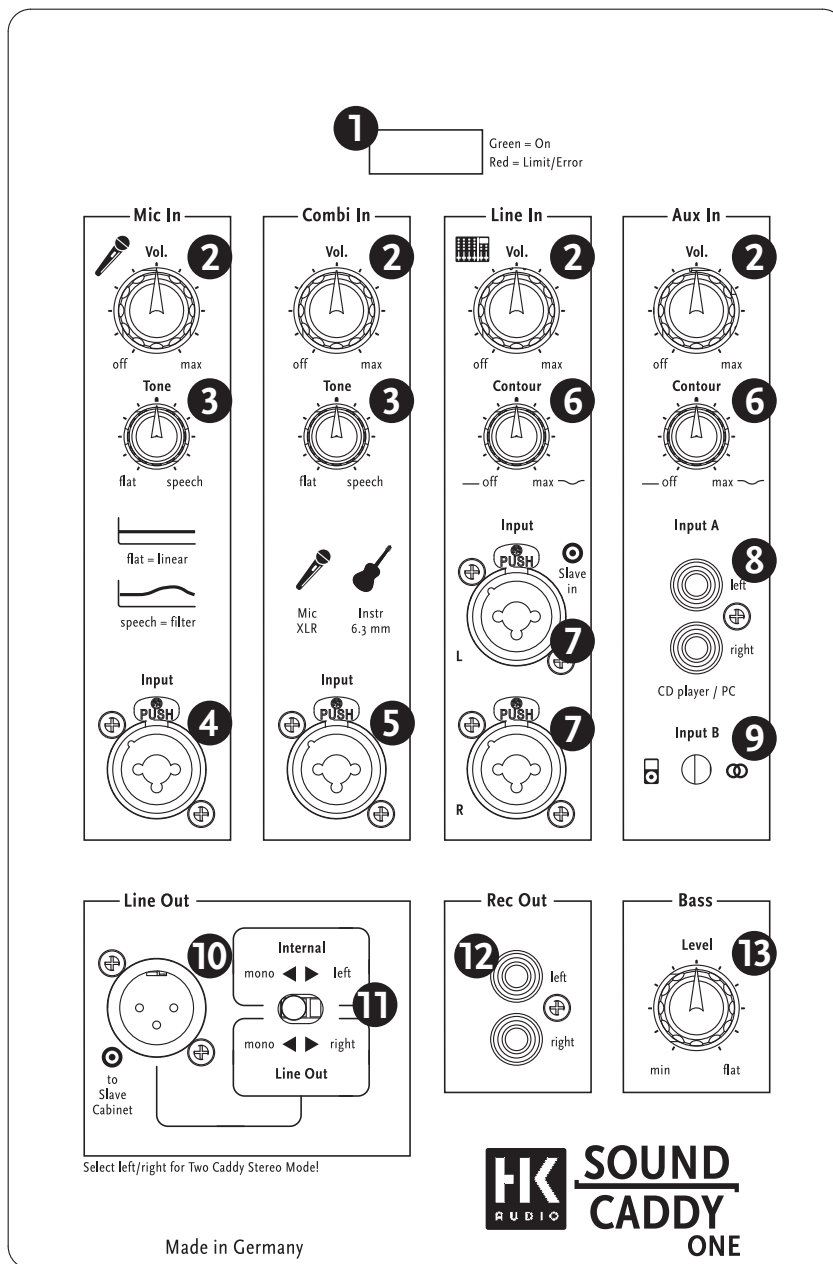
Flat = keine Klangbeeinflussung

Speech = maximale Sprachfilterung

Tipp: Zur optimalen Einstellung Ihres Mikrofons probieren Sie einfach verschiedene Stellungen aus.

4 Input-Buchse

Kombibuchse XLR/Klinke, elektrisch symmetrierter Monoeingang für den Anschluss eines Mikrofons (Anschlussbelegung XLR: 1= Ground, 2= +, 3= -).



• Combi-In-Kanal

5 Input-Buchse

XLR/Klinke, elektrisch symmetrierte Eingangsbuchse für den Anschluss eines Mikrofons oder Instruments (z.B. Gitarre mit Tonabnehmer) (Anschlussbelegung XLR: 1= Ground, 2= +, 3= -, Anschlussbelegung Klinkestecker: Tip = +/-, Shield = Ground).

Wichtiger Hinweis: Für den Anschluss eines Mikrofons nutzen Sie bitte ein XLR-Kabel mit symmetrischer Signalführung – für den Anschluss eines Instruments ein Mono-Klinkenkabel.

• Line-In-Kanal

6 Contour

Dreh-Regler zur Klangeinstellung des Audiosignals. Neben Anhebung des Tief- und Hochtons erfolgt gleichzeitig auch eine Absenkung der Mitten.

- off (Linksanschlag) = keine Klangbeeinflussung
- max. (Rechtsanschlag) = maximale Klangbeeinflussung

Tipp: Je nach Raumakustik und Aufstellung empfehlen wir Ihnen, den bestmöglichen Klang durch Drehen des Contour-Reglers herauszufinden.

7 Input-Buchsen

XLR/Klinke. Zum Anschluss von Stereo-Instrumenten, wie Keyboard, CD-Spielern oder Mischpulten (Anschlussbelegung XLR: 1= Ground, 2= +, 3= -, Anschlussbelegung Klinkenstecker: Tip = +, Ring = -, Shield = Ground).

• Aux-In-Kanal

8 Input A (left, right)

Unsymmetrische Eingangsbuchsen (Cinch) zum Anschluss z.B. eines CD-Players oder Laptops bzw. PCs (mit separater Soundkarte).

Achtung: Dieser Eingangskanal ist stummgeschaltet sobald Input B belegt ist.

9 Input B (stereo)

Stereo-Eingangsbuchse (3,5 mm Klinke) zum Anschluss von Audio-Abspielgeräten (z.B. MP3-Player oder Kopfhörerausgang eines Laptops/PCs).

Achtung: Sobald dieser Eingangskanal belegt wird, ist Input A stummgeschaltet.

• Line-Out

10 Line-Out-Buchse

XLR, symmetrischer Ausgang zum Weiterschleifen des Summensignals an einen weiteren SOUND CADDY ONE oder andere aktive Lautsprechersysteme.

11 Line-Out-Schalter

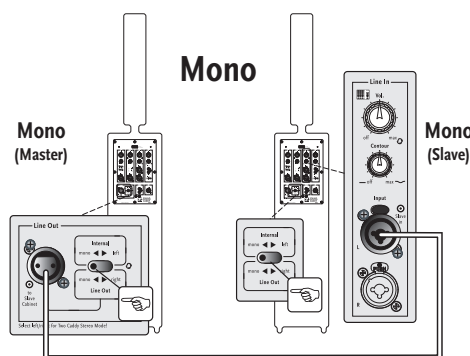
Mit diesem Schalter stellen Sie ein, in welchem Modus das Gerät intern betrieben wird. SOUND CADDY ONE ist zwar ein Mono-System – kann aber beim Anschluss eines weiteren SOUND CADDY ONE (Slave) als Stereo-System betrieben werden. Mit dem Schalter wählen Sie, welches Signal an den weiteren SOUND CADDY ONE bzw. anderen Aktivlautsprecher geschickt wird.

Sie haben zwei unterschiedliche Betriebsarten zur Auswahl:

a) Monobetrieb

(siehe auch Punkt Anwendungsbeispiele)

SOUND CADDY ONE im Monobetrieb mit Anschlussmöglichkeit eines weiteren SOUND CADDY ONE oder Aktiv-Lautsprechers.



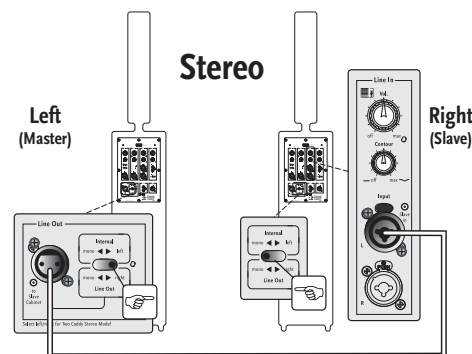
- Stellen Sie den Line-Out-Schalter auf „mono“. Jetzt sind alle Eingangssignale monosummiert und werden auch als Monosumme am Line-Out ausgegeben.

Tipp: Diese Einstellung empfiehlt sich beispielsweise bei Sprachübertragungen über längere Distanzen – so kommt aus jedem „in Reihe geschalteten“ SOUND CADDY ONE das identische Signal. Dabei können auch mehr als zwei Systeme verbunden werden. Achten Sie darauf dass bei allen verwendeten Systemen der Schalter auf „mono“ steht.

b) Stereobetrieb

(siehe auch Punkt 5 Anwendungsbeispiele)

SOUND CADDY ONE (Master) mit Anschluss eines weiteren SOUND CADDY ONE (Slave) im Stereobetrieb.



- Stellen Sie den Schalter des Master-Systems auf „left/right“ und den Schalter des Slave-Systems auf „mono“. Verbinden Sie nun die Line-Out-Buchse des Masters mittels XLR-Kabel mit der Input-Buchse des Slave-Systems. Damit trennen Sie die einzelnen Kanäle des Stereosignals auf – der SOUND CADDY ONE-Master gibt die linke Seite wieder, das Slave-System ist für den rechten Kanal zuständig.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Dreh-Regler „Volume“ des angeschlossenen SOUND CADDY ONE (Slave) auf Mittelstellung steht, damit der Lautstärkepegel beider Systeme gleich ist. Sie haben jetzt ein vollwertiges Stereosystem.

Achtung: Die Bass-Regler sind davon nicht betroffen, sie können separat an die Raumverhältnisse angepasst werden.

• Rec-Out

12 REC-Out (left/right)

Symmetrischer Stereo-Signalausgang zum Anschluss z.B. an einen PC, HD-Recorder oder ähnliches.

• Bass

13 Bass-Regler

Dreh-Regler zum Einstellen des Bassanteils. Für die Standardeinstellung drehen Sie den Regler auf „flat“ (Rechtsanschlag). Wenn Sie aufgrund der räumlichen Gegebenheiten den Anteil tiefer Frequenzen reduzieren wollen, drehen Sie den Regler einfach soweit

SOUNDCADDY One 1.0

nach links, bis Ihnen der Klang gefällt. Wenn Sie den Regler ganz nach links drehen, reduziert sich der Basspegel um 10 dB.

• Anschlussplatte

Power

Verbinden Sie diese Anschlussbuchse mittels des verriegelbaren Stromkabels (im Lieferumfang enthalten) mit der Netzsteckdose.

Wichtig: Achten Sie darauf, dass die Spannungsangabe des SOUNDCADDY ONE der verwendeten Netzspannung entspricht. Der Anschluss an eine falsche Netzspannung kann die elektronischen Bauteile zerstören.

Wichtig: SOUNDCADDY ONE sollte immer zuletzt, d.h. nach allen anderen Komponenten, eingeschaltet und vor allen angeschlossenen Geräten ausgeschaltet werden.

3 Aufbau

Stellen Sie das System an die gewünschte Position und achten Sie auf einen festen Stand (ebener Untergrund). Die Vorderseite sollte jetzt in Richtung der Publikumsfläche zeigen. Der Abstand zum ersten Zuhörer sollte die Distanz von 2 Metern nicht unterschreiten.

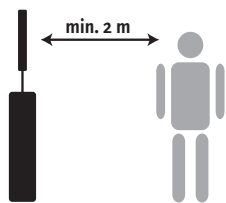


Abb.: Aufstellen des SOUNDCADDY ONE

Achtung: Achten Sie darauf, dass sich mindestens 1 Meter über dem Gehäuse keine Personen oder Gegenstände befinden.

Anschließend drücken Sie auf die Oberkante des Topteils, um dieses aus der Arretierung zu lösen. Jetzt fährt das Topteil automatisch aus dem Gehäuse hoch und bleibt auf einer fest definierten Höhe stehen.

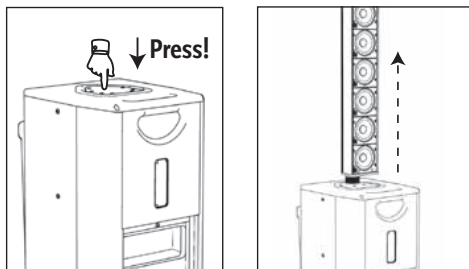


Abb.: Herausfahren des Topteils

Lösen Sie jetzt die Feststellmutter an der Unterseite des Topteils, um es auf die gewünschte Höhe zu bringen. Drehen Sie anschließend die Feststellschraube zu, um das Topteil zu arretieren.

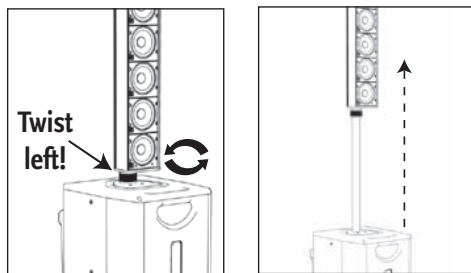


Abb.: Einstellen der Höhe und Arretierung des Topteils

Tip: Achten Sie hierbei darauf, dass der oberste Lautsprecher des Topteils sich etwas über der Kopfhöhe der anwesenden Zuhörer befindet.

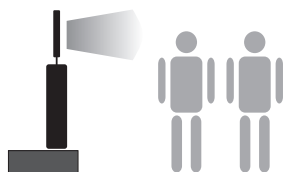
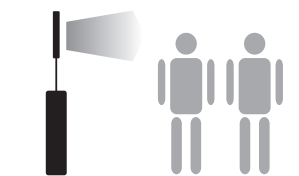


Abb.: Optimale Anpassung der Höhe bei Publikum

4 Inbetriebnahme

Achtung: Bei Erstinbetriebnahme des SOUNDCADDY ONE muss die Transportsicherung entfernt werden!

Bevor Sie das System mit Netzspannung versorgen, achten Sie darauf, dass SOUNDCADDY ONE ausgeschaltet ist.

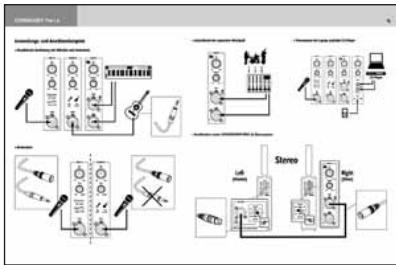
- Drehen Sie den Volumen-Regler komplett zurück (Linksanschlag).
- Achten Sie beim Anschluss eines Line-Signals darauf, dass alle übrigen angeschlossenen Komponenten schon vorher in Betrieb sind. Sowohl ein angeschlossenes externes Mischpult als auch alle anderen verbundenen Signalquellen wie Keyboards, Instrumentalverstärker, Effekte o.ä. sollten eingeschaltet sein.

Wichtig: SOUNDCADDY ONE sollte immer zuletzt, d.h. nach allen anderen Komponenten, eingeschaltet und vor allen angeschlossenen Geräten ausgeschaltet werden.

- Drehen Sie den Volume-Regler langsam nach rechts, um die gewünschte Lautstärke zu erreichen. Falls Sie direkt einen CD-Player oder z.B. ein Keyboard anschließen, kann je nach Signalstärke der Volume-Regler ganz nach rechts gedreht werden, um die maximale Lautstärke zu erzielen.

5 Anwendungsbeispiele

Damit Sie immer das bestmögliche Beschallungsergebnis mit Ihrem SOUNDCADDY ONE erreichen, haben wir Ihnen auf Seite 19-21 eine kleine Auswahl an Anwendungsbeispielen zusammengestellt.



6 Wartung und Transport

Die Aufbau des SOUNDCADDY ONE ist so konzipiert, dass eine Wartung (z.B. Nachölen der Mechanik) nicht notwendig ist! Das Gerät ist damit wartungsfrei!

Achtung: Es ist darauf zu achten, dass beim Transport (z.B. im Auto) des SOUNDCADDY ONE das System stets im Liegen transportiert wird, denn bei plötzlicher vertikaler Belastung könnte die Mechanikverriegelung des SOUNDCADDY ONE auslösen und das Topteil ausfahren.

7 Tipps und Tricks

1. Lassen Sie keine Feuchtigkeit an die Elektronik kommen! Achten Sie beim Einsatz im Freien darauf, dass Ihr System vor Regen geschützt aufgestellt wird. Getränke oder andere Flüssigkeiten dürfen nicht auf dem Gerät abgestellt werden und nicht an die Elektronik gelangen, da dies zu Kurzschlüssen führen kann.

2. HK AUDIO Systeme sorgen für optimalen Sound - sorgen Sie für das optimale Eingangssignal! Brummen ist in den meisten Fällen das Resultat defekter Kabel, falscher Kabel oder unsymmetrischer Eingangssignale am Mischpult. Überprüfen Sie alle Signal- und Netzkabel.

3. Verhindern Sie Verzerrungen! Verzerrungen sind nicht nur unangenehm für die Ohren der Zuhörer, sie sind auch gefährlich für Ihre Anlage. Achten Sie darauf, dass alle direkt und indirekt an das SOUNDCADDY ONE-System angeschlossenen Komponenten über genügend Leistung verfügen und niemals Verzerrungen produzieren, weil sie am Limit betrieben werden.

4. Vermeiden Sie Brummschleifen! Ist beispielsweise ein Gerät über das Netzkabel geerdet und hängt nicht auf dem gleichen Stromkreis wie das SOUNDCADDY ONE-System, so kann es zu einer sogenannten „Brummschleife“ kommen. Schließen Sie deshalb stets das System und Ihre übrigen Geräte an den gleichen Stromkreis (gleiche Phase!) an.

ACHTUNG: Nie die Erdung am Netzstecker abkleben – Lebensgefahr!

5. Einsatz von Mikrofonen. Achten Sie beim Sprechen oder Singen in eine Mikrofon auf die richtige Halteposition. Halten Sie das normale Handmikrofon beim Sprechen nah an Ihre Lippen, um optimale Ergebnisse zu erhalten. Wenn Sie das Mikrofon beim Sprechen mehr als 5 cm von Ihren Lippen entfernt halten, führt dies zu weniger Gesamtlautstärke und kann die Sprachverständlichkeit deutlich verringern. Wenn Sie ein Kopfbügel-Mikrofon benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Mikrofons durch, um die richtige Anwendung sicher zu stellen.

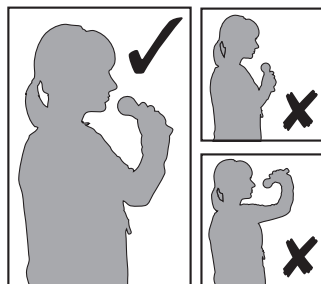


Abb.: Richtige Nutzung eines Handmikrofons

6. Achten Sie beim Einsatz von MP3-Playern und ähnlichen Geräten darauf, dass der interne Lautstärkeregler des Gerätes aufgedreht ist. Die Soundquali-

tät der Übertragung bei MP3-Playern ist in der Regel problemlos.

7. Beim Abspielen von Audiodateien über einen Laptop (Kopfhörerbuchse) kann es je nach Qualität der internen Soundkarte des Laptops unter Umständen zu leisen Brummgeräuschen kommen, die erfahrungsgemäß nur auf einem der beiden Stereokanäle liegen. Probieren Sie aus, ob sich die Soundqualität verbessert, in dem Sie den Stecker um 2 mm aus dem Kopfhörerausgang des Laptop herausziehen. Jetzt arbeitet das Gerät mono und in vielen Fällen ist das leise Brummgeräusch verschwunden.

Wichtig: In den Einstellungen Ihrer Laptop-Soundkarte muss der Line-Out-Regler aufgedreht und die Lautsprecher-Mute Taste außer Funktion sein. Um sicher zu gehen, dass der Laptop ein Audiosignal ausgibt, können sie zuerst prüfen, ob das Audiosignal über die internen Lautsprecher übertragen wird.

8 Fehlerbehebung

1 Die Status-LED leuchtet beim Einschalten nicht auf.

- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel am Mains Input angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netz Spannung führt.
- Prüfen Sie, ob evtl. die Haussicherung ausgelöst hat.

2 Die Power On LED leuchtet grün auf, aber es kommt kein Ton aus den Lautsprechern.

- Überprüfen Sie die Signal-Anschlusskabel, die Sie an den Input-Anschlüssen angeschlossen haben.
- Prüfen Sie, ob die Signalquellen (Mischpult, Keyboard, CD-Player, usw.) eingeschaltet sind.
- Überprüfen Sie die zusätzlichen Signalkabel auf evtl. Beschädigungen.

3 Die Musikkwiedergabe scheint verzerrt zu sein.

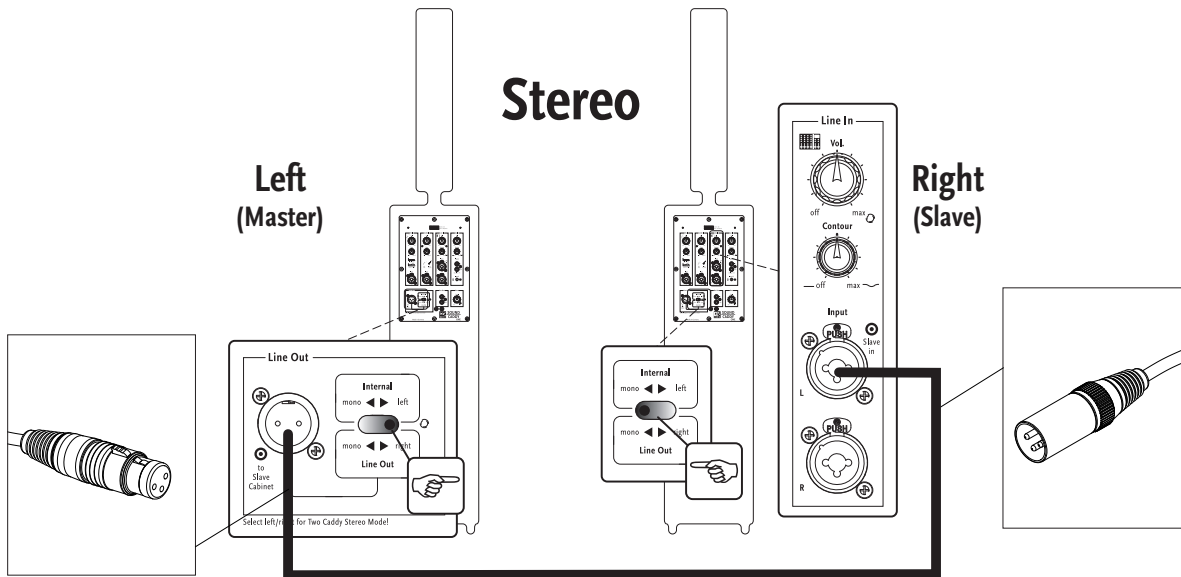
- Überprüfen Sie die LED Anzeigen an Ihrem Mischpult. Sie sollten sich nicht ständig im roten Bereich befinden. Nehmen Sie gegebenenfalls die Lautstärke am Mischpult zurück.

9 Technische Daten

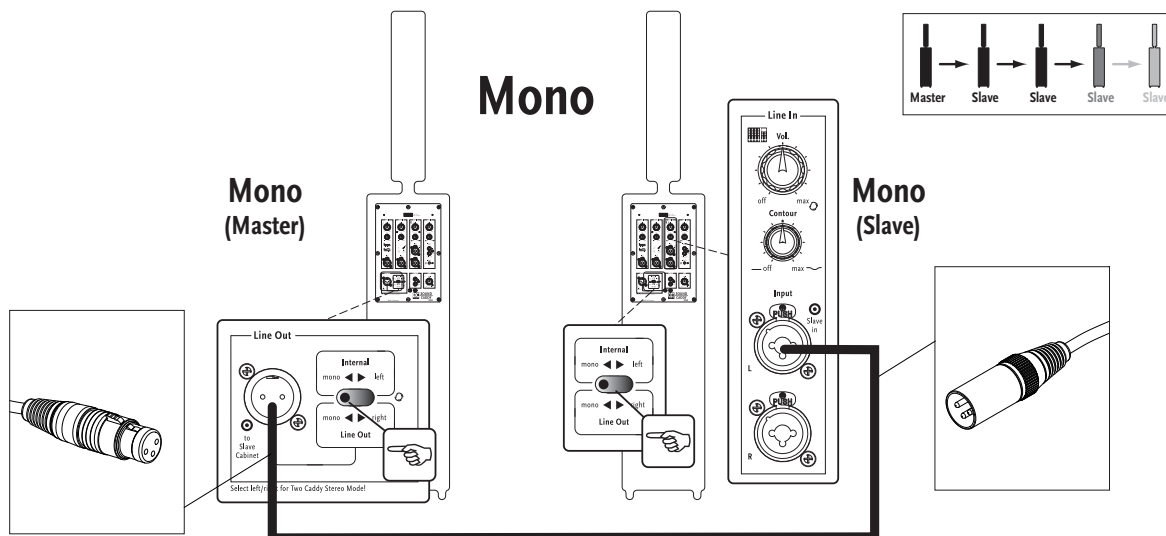
SOUNDCADDY ONE
Speaker Top: 6 x 3,5" Breitband OEM Speaker, 16 Ohm
Speaker Sub: 3 x 6" Sub OEM Speaker, 18 Ohm
X-over frequency (passive): 150Hz - 12dB/oct
Directivity (hor., vert.): 70° / 15°
Internal Amplifier: 600 W Class D
System frequency -3 dB: 49 Hz - 18 kHz
System frequency -10 dB: 42 Hz - 18 kHz
Max SPL @ 10% THD/1m: 120 dB (halfspace, average)
Max SPL calculated: 125 dB (halfspace)
Limiter: Peak, RMS Limiter (Master)
Dimensions (WxHxD): 27 x 102 x 34 cm • 10-5/8 x 40-5/32 x 63-3/8"
Weight: 29 kg / 63.9 lbs.

Example Applications and Connections

• Stereo mode

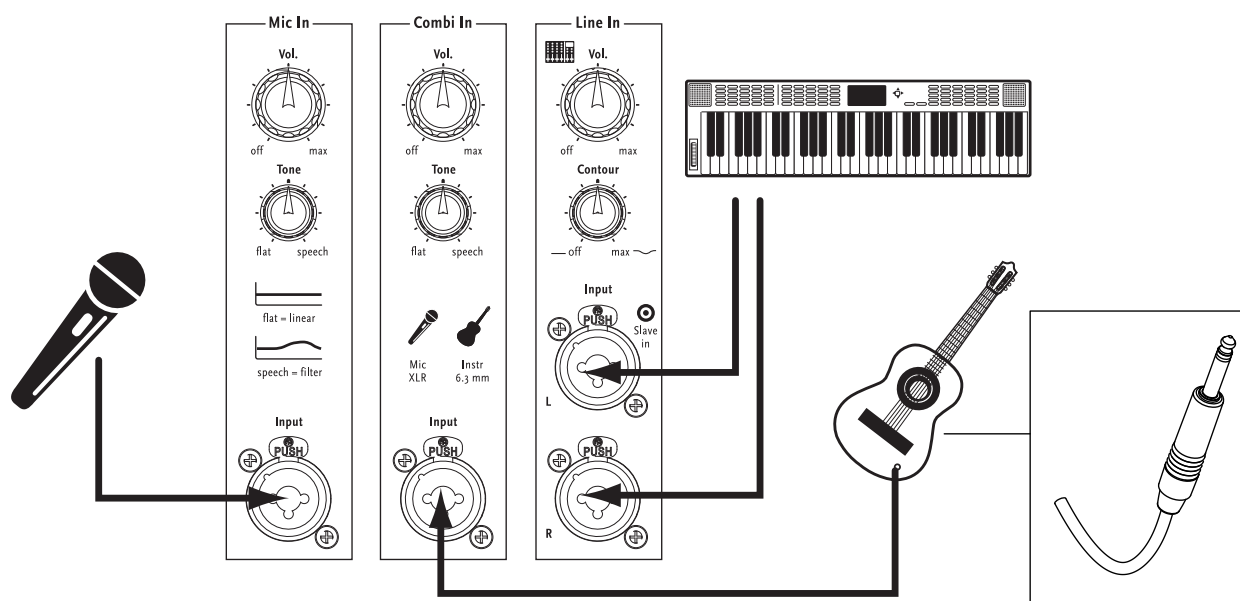


• Mono mode

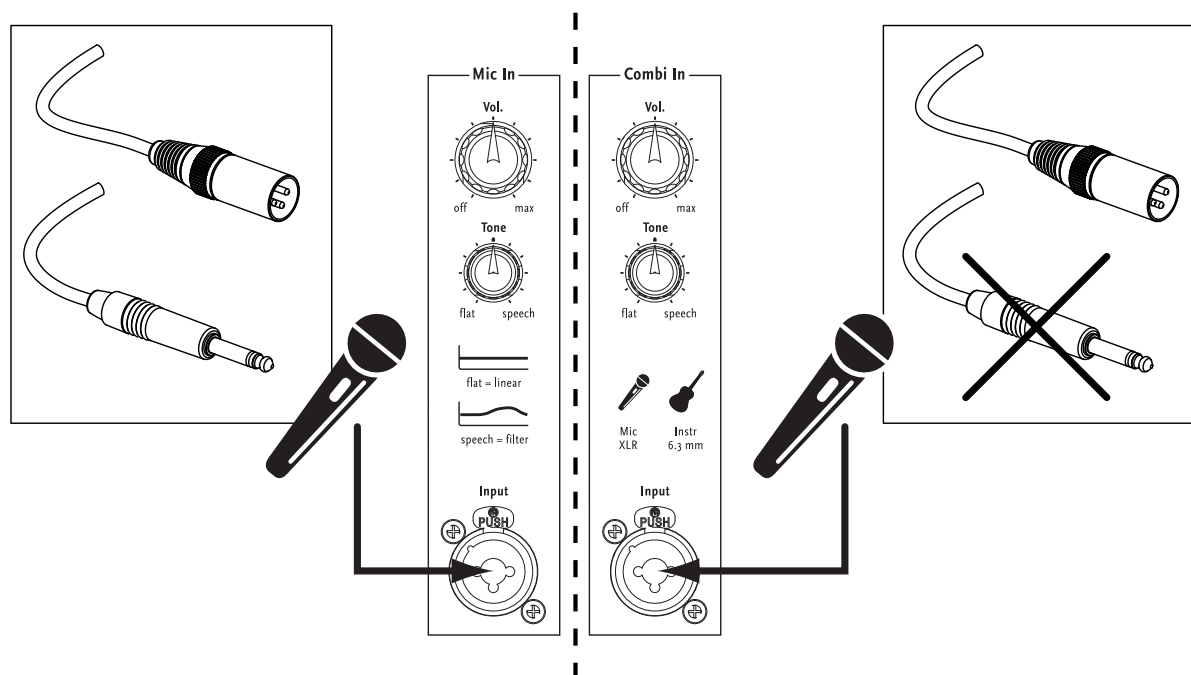


SOUNDCADDY One 1.0

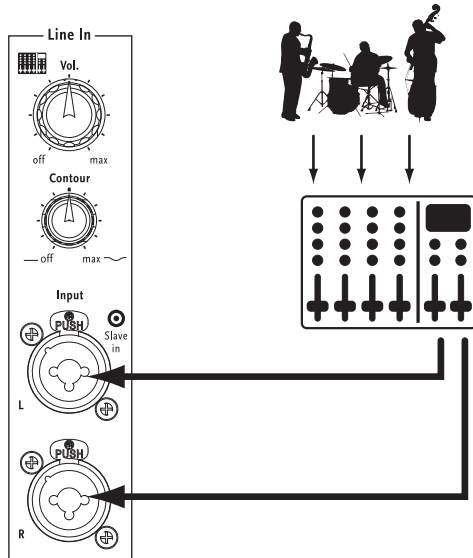
• Musical performance with microphone and instrument



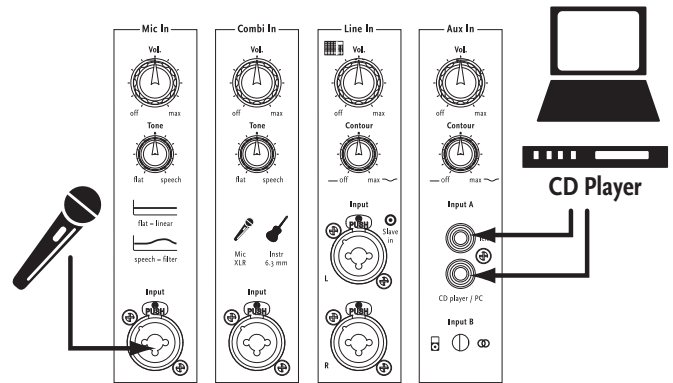
• Speech



• Acoustic band with separate mixing console

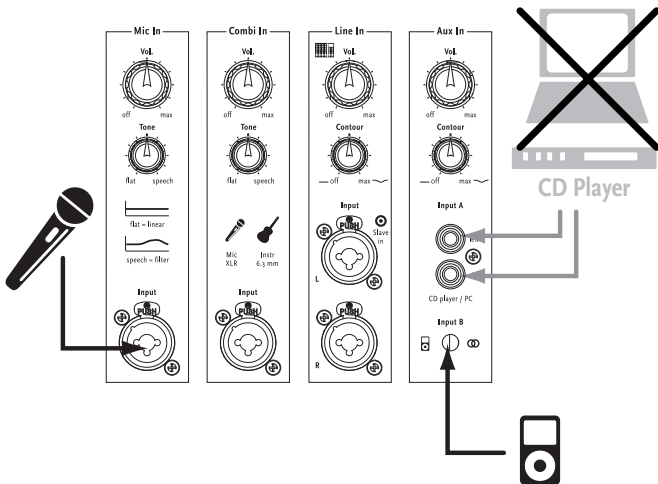


• Presentation with laptop or CD player

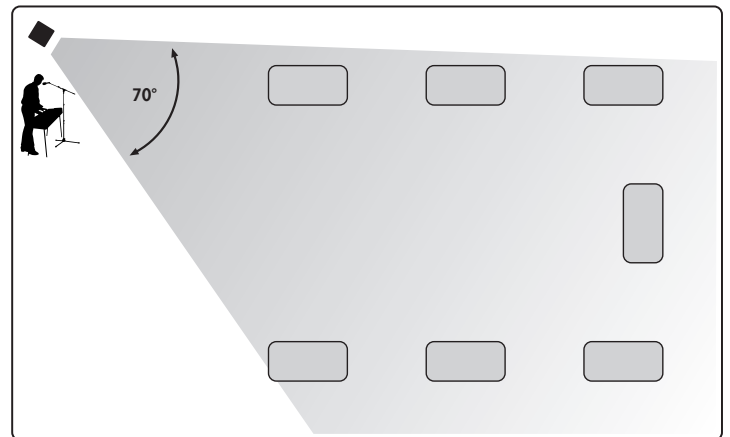


Illustration

• Presentation with MP3 player



• Aligning the system



Technische Änderungen vorbehalten
Copyright 2011 Music & Sales GmbH • 03/2011



HK Audio® • Postfach 1509 • 66595 St. Wendel
Germany • info@hkaudio.com • www.hkaudio.com
International Inquiries: fax +49-68 51-905 215
international@hkaudio.com